



BEZIRKSAMT  
**MITTE**  
VON BERLIN



# BÜRGERDIENSTE GESUNDHEIT SOZIALES 2011

DIE WERKSTATT  
FÜR ARBEIT  
UND BILDUNG

**BWB**  
Berliner Werkstätten  
für Behinderte GmbH

Das bekommen  
Sie wieder hin...



Foto: S.Seifert

... mit der Beruflichen Bildung  
in der Kfz-Aufbereitung der BWB.



Foto: Frank Schwarzlose

Weitere Angebote für Ihre  
Berufliche Bildung &  
Teilhabe am Arbeitsleben  
finden Sie unter

[www.bwb-gmbh.de/karriere](http://www.bwb-gmbh.de/karriere)

**BWB**  
Berliner Werkstätten  
für Behinderte GmbH

BWB-Nord & Verwaltung  
Westhafenstraße 4  
13353 Berlin  
Tel.: (0 30) 390 96-0  
[www.bwb-gmbh.de](http://www.bwb-gmbh.de)



## GRUSSWORT DES BEZIRKS**BÜRGERMEISTERS** UND BEZIRKS**STADTRATS** FÜR **GESUNDHEIT** DR. CHRISTIAN HANKE

### Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Sie halten die neue Informationsbroschüre des Bezirksamtes Mitte von Berlin in den Händen. In regelmäßigen Abständen werden Sie dieses Heft an verschiedenen Orten im Bezirk erhalten, damit Sie jederzeit über alle Angebote der Bezirksverwaltung gut informiert sind. In diesem Heft stellen sich die Ämter für Bürgerdienste, Gesundheit und Soziales vor. Andere Bereiche werden folgen.

Unser Bezirk hat in den letzten Monaten viele Veränderungen erfahren. Angesichts der leeren Kassen der Stadt sahen wir uns gezwungen, Bürodienstgebäude aufzugeben. Nach Umzügen haben sich viele gewohnte Adressen verändert, deshalb freut es mich, dass wir Ihnen jetzt diese Broschüre vorlegen können, damit Sie sich schnell und umfassend auf den neuesten Stand bringen können. Ich kann Ihnen versichern, dass sich lediglich der Ort, nicht aber die Qualität unseres Angebotes verändert hat. Ganz im Gegenteil, durch die Konzentration auf wenige Standorte werden Sie zukünftig mit weniger Zeit und Aufwand an Ihr Ziel kommen.

Sicherlich haben Sie gesehen, dass unsere Broschüre ein neues Aussehen erhalten hat. Mit dieser Ausgabe stellen wir Ihnen unser neues Layout und unser Bezirkslogo vor. Zukünftig werden Sie alle Publikationen des Bezirksamtes Mitte auf den ersten Blick erkennen. Dafür danke ich sehr herzlich der Design Akademie Berlin, deren Studierenden wir diese ästhetisch sehr gelungene Verbesserung zu verdanken haben – für den Inhalt zeichnet das Bezirksamt verantwortlich.

Ihr

A handwritten signature in black ink that reads "Christian Hanke". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr. Christian Hanke  
Bezirksbürgermeister von Berlin-Mitte

## GESUNDHEIT



### **Amt für Gesundheit, Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt und Betreuungsstelle | 6**

#### **I. Gesundheitsamt | 7**

1. Beratungsstelle für behinderte und krebserkrankte Menschen | 8
2. Beratungsstelle für kindliche Entwicklungsförderung im KJGD | 9
3. Beratungsstelle für Sehbehinderte | 10
4. Hygiene- und Umweltmedizin | 12
5. Kinder- und Jugendgesundheitsdienst | 13
6. Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst | 14
7. Kontakt- und Begegnungsstätte „Laufmaschine“ | 16
8. Lebensmittelpersonalberatung | 18
9. Patientenaktenarchiv | 20
10. Sozialpsychiatrischer Dienst | 20
11. Zahnärztlicher Dienst | 22
12. Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung | 24

#### **II. Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt | 26**

#### **III. Betreuungsstelle | 27**

## SOZIALES



### Bereich Soziales und Bürgerdienste | 28

1. Fachstelle für Wohnungsnotfälle | 30
2. Sozialdienst | 31
3. Ehrenamtsbüro | 32
4. Materielle Hilfen nach dem SGB XII (Sozialhilfe) | 34
5. Pflegestützpunkte im Bezirk Mitte | 36
6. Schuldner- und Insolvenzberatung | 37
7. Seniorenvertretung | 38
8. Seniorenfreizeitstätten im Bezirk Mitte | 40

## BÜRGERDIENSTE



### Bürgerdienste | 42

1. Bürgerämter | 44
2. Parkraumbewirtschaftung | 46
3. Wahlamt | 47
4. Standesamt | 48
5. Wohnungsamt | 60
6. Schöffenamtsamt | 60
7. Schiedsamt | 62

Impressum | 64



# Bayer HealthCare



**BEZIRKSAMT  
MITTE  
VON BERLIN**

RECHTSAMT

GLEICHSTELLUNGS-  
BEAUFTRAGTE

STEUERUNGSDIENST

BEAUFTRAGTE FÜR MENSCHEN  
MIT BEHINDERUNG

## ABTEILUNG GESUNDHEIT

**Bezirksbürgermeister  
und Bezirksstadtrat  
Dr. Christian Hanke**

Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin

Qualitätsentwicklung,  
Planung und Koordination

### **LuV Gesundheit**

Reinickendorfer Straße 60b  
13347 Berlin  
Gesundheitsamt  
Veterinär- und Lebens-  
mittelaufsichtsamt  
Betreuungsstelle

## ABTEILUNG SOZIALES UND BÜRGERDIENSTE

**Bezirksstadtrat  
Stephan von Dassel  
LuV Soziales**

Müllerstraße 146/147  
13353 Berlin

- Rechts- und Wider-  
spruchsstelle
- Soziale Dienste
- Wohnungsnotfälle
- Seniorenarbeit/  
Angebotskoordination
- Schuldner-/  
Insolvenzberatung
- Materielle Hilfen inkl.  
Grundsicherung
- Kosteneinzahlung/Unter-  
halt/Kostenerstattung

### **LuV Bürgerdienste**

Parochialstraße 3  
10179 Berlin

- Bürgerämter
- Meldeangelegenheiten
- Parkvignetten
- Wahlamt
- Standesamt
- Einbürgerungen
- Wohnungsamt

## ABTEILUNG PERSONAL, FINANZEN, WEITERBILDUNG UND KULTUR

**Bezirksstadträtin  
Dagmar Hänisch  
SE Personal und Finanzen**

Karl-Marx-Allee 31  
10178 Berlin

- Personal
- Personalamt
- Personalentwicklung
- Ausbildungs-  
angelegenheiten
- Bezüge – Abrechnung
- Konfliktbeauftragte/r
- Betriebliche Sozialberatung
- Finanzen
- Haushaltsamt
- Bezirkskasse
- Stellenwirtschaft

### **LuV Weiterbildung und Kultur**

Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin

- Volkshochschule
- Musikschule
- Bibliotheksamt
- Kunst-/Kulturamt

INTEGRATIONSBEAUFTRAGTE

BEAUFTRAGTE FÜR STADTEIL-  
MANAGEMENT

PRÄVENTIONSRAT

BEAUFTRAGTER FÜR EUROPA-  
ANGELEGENHEITEN

PRESSESTELLE

KOORDINIERUNGSSTELLE  
FRAUEN UND GESUNDHEIT

## ABTEILUNG WIRTSCHAFT IMMOBILIEN ORDNUNGSAMT

### Bezirksstadtrat Carsten Spallek

Müllerstraße 146/147  
13353 Berlin

- Zentrale Submissions- und Vergabestelle
- Katastrophen-, Arbeits- und Brandschutz
- Wirtschaftsförderung und -beratung, Standortmarketing

### LuV Ordnung u. Gewerbe

Karl-Marx-Allee 31  
10178 Berlin

- Zentrale Anlauf- und Beratungsstelle für Ordnungsangelegenheiten, Verkehrsüberwachung, Ordnungsangelegenheiten im öffentlichen Raum, Gewerbeangelegenheiten

### SE Gebäude- u. Dienstleistungsmanagement

Müllerstraße 146/147  
13353 Berlin

- IuK-Management
- Objektmanagement
- Baumanagement
- Strategisches Immobilien- und Vertragsmanagement
- Dingliche Rechtsgeschäfte

## ABTEILUNG JUGEND SCHULE, SPORT

### Bezirksstadträtin Petra Schrader

LuV Jugend  
Karl-Marx-Allee 31  
10178 Berlin

- Fachsteuerung
- Jugend- und Familienförderung
- Hilfen zur Erziehung
- Jugendhilfeplanung
- Regionale Dienste (Region 1- 4)
- Elterngeld
- Eingliederungshilfe
- Kindschaftsrechtl. Vertretung und Beratung
- Kosteneinzahlung
- Unterhaltsvorschuss
- Wirtschaftl. Jugendhilfe
- Tagesbetreuung von Kindern
- Erziehungs- und Familienberatung

### LuV Schule und Sport

Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin  
Schulamt (Schulträger-  
schaft) und Sportamt

## ABTEILUNG STADTENT- WICKLUNG

### Bezirksstadtrat Ephraim Gothe

LuV Planen u. Genehmigen

Müllerstraße 146/147  
(Altbau), 13353 Berlin

- Stadtplanung
- Bau- und Wohnungsaufsicht
- Denkmalschutz

### LuV Bauen

Karl-Marx-Allee 31  
10178 Berlin

- Straßen- u. Grünflächenamt
- Friedhöfe
- Straßenverkehrsbehörde
- Umweltzone

### LuV Vermessen

Alt-Moabit 82 B  
10555 Berlin

- Vermessungsamt
- Liegenschaftskataster
- Grundstückswertermittlung
- Sonderungsbehörde

### LuV Umwelt und Natur

Karl-Marx-Allee 31  
10178 Berlin

- Umweltamt, Untere Naturschutzbehörde, Landschaftsplanung, Spielplatzplanung

# ABTEILUNG GESUNDHEIT



## GESUNDHEIT

- I. Gesundheitsamt
- II. Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt
- III. Betreuungsstelle



## AMT FÜR GESUNDHEIT, VETERINÄR- UND LEBENSMITTELAUFSICHTSAMT UND BETREUUNGSSTELLE

### Bezirksbürgermeister und Leiter der Abteilung Gesundheit

#### Dr. Christian Hanke

Rathaus Tiergarten  
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
Telefon 9018 32200, Fax 9018 32101  
Sprechstunden des Bezirksbürgermeisters  
Termine und Orte in der Presse oder unter  
<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/bzmbuero/sprechstunde.html>

Die Arbeit unseres Amtes steht im Dienste der Gesundheit und der Lebensqualität von Bürgerinnen und Bürgern. Dabei sind für uns Gesundheitsprävention sowie Förderung und Schutz der Gesundheit von Mensch, Tier und Umwelt von besonderer Bedeutung. Ebenso gehört der Schutz von Verbraucherinnen und Verbrauchern zu unseren Hauptaufgaben.

Unser Ziel ist es, unsere Angebote und Leistungen nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen auszurichten.

Hierzu stellen wir Ihnen ein vielfältiges Angebot – von der Beratung zu gesundheitlichen Fragen und Problemen über Gesundheitsförderungsmaßnahmen bis hin zur individuellen Betreuung – zur Verfügung.

### Haus der Gesundheit

Leiter der Gesundheitsverwaltung  
Herr Busse  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 42674, Fax 9018 45135

## I. GESUNDHEITSAMT

Wir bieten Ihnen Untersuchung, Beratung und Hilfestellung rund um die Gesundheit für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Leitung Amtsärztin Dr. Elvers-Schreiber  
Haus der Gesundheit Wedding  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 45253, Fax 9018 45135

### Angebote des Gesundheitsamtes Mitte

1. Beratungsstelle für behinderte und krebskranke Menschen
2. Beratungsstelle für Risikokinder
3. Beratungsstelle für Sehbehinderte
4. Hygiene- und Umweltmedizin
5. Kinder- und Jugendgesundheitsdienst
6. Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst
7. Kontakt- und Begegnungsstätte Laufmasche
8. Lebensmittelpersonalberatung
9. Patientenaktenarchiv
10. Sozialpsychiatrischer Dienst
11. Zahnärztlicher Dienst
12. Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung:
  - 12.1. Beratungsstelle für Familienplanung und Schwangerschaft – Standort Wedding
  - 12.2. Beratungsstelle für sexuelle Gesundheit (STI\*/HIV) – Standort Tiergarten

\*sexuell übertragbare Infektionen



## 1. Beratungsstelle für behinderte und krebserkrankte Menschen

Leitung Frau Dr. Holbach  
 Haus der Gesundheit Wedding  
 Telefon 9018 45180  
 Fax 9018 45077

### Sie suchen Unterstützung bei

- behinderungs- oder krankheitsbedingten Problemen für sich oder Ihre Angehörigen
- Beantragung eines Schwerbehindertenausweises

Wir bieten Ihnen kompetente und freundliche Beratung in Sprechstunden und bei Hausbesuchen durch Ärzte und Sozialarbeiter/innen zu:

- Pflege und Pflegegeld, Pflegehilfsmitteln
- Versorgung im häuslichen Bereich
- Schwerbehindertenrecht
- Leistungen nach dem SGB II (Hartz IV)
- Grundsicherung und Sozialhilfeleistungen
- behindertengerechtem Wohnraum
- Rehabilitationsmaßnahmen
- Schwimmgruppe für Krebskranke
- Schwimmgruppe für Mobilitätsbehinderte Gruppe „Moabiter Grillen“
- Standorte, Erreichbarkeit, Sprechzeiten...

Um Ihnen unnötige Wege zu ersparen, bitten wir Sie zunächst um telefonische Kontaktaufnahme unter 9018 33225 oder 9018 45181.

### Zuständigkeit, Standorte, Erreichbarkeit, Sprechzeiten:

**Ortsteil Mitte Rathaus Tiergarten**  
 Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
 Telefon 9018 33287, Fax 9018 33324  
 Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr

**Ortsteil Tiergarten Rathaus Tiergarten**  
 Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
 Telefon 9018 33225, Fax 9018 33324  
 Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr

**Ortsteil Wedding Haus der Gesundheit Wedding**  
 Reinickendorfer Straße 60a, 13347 Berlin  
 Telefon 9018 45181/-45066  
 Fax 9018 45077  
 Di 9-12 Uhr  
 Do 14-18 Uhr

Aus organisatorischen Gründen kann die Zuständigkeit in einigen Ausnahmen abweichend sein.



Integrationsfachdienst  
Übergang Schule  
Allgemeiner Arbeitsmarkt

## Beratung und Begleitung schwerbehinderter Schülerinnen und Schüler beim Übergang in den allgemeinen Arbeitsmarkt

### **Wir bieten Schülerinnen und Schülern mit einer anerkannten Schwerbehinderung folgende Leistung an:**

Beratung zu beruflichen Übergangsangeboten auf den Allgemeinen Arbeitsmarkt im Rahmen einer offenen Sprechstunde.

### **Unser Angebot an interessierte Betriebe:**

Wir beraten und begleiten Sie bei der Durchführung von Schülerpraktika und unterstützen Sie bei allen Themen rund um die Einstellung von behinderten jungen Menschen.

Alt-Moabit 96a | 10559 Berlin | Telefon: 030-499 188 – 0 | Fax: 030-499 188 – 50  
Mail: [ifd@u-s-e.org](mailto:ifd@u-s-e.org) | [www.ifd-schule-arbeitsmarkt.de](http://www.ifd-schule-arbeitsmarkt.de)



### **IFD Berlin Mitte**

┌ Sie haben eine Behinderung und suchen Arbeit? ┐

Sie sind mit Ihrer (Schwer-)Behinderung bereits  
am Arbeitsmarkt tätig und haben Probleme?

└ Sie sind Personalverantwortlicher und brauchen  
Unterstützung bei der Personalsuche? ┘

**Dann wenden Sie sich an uns!**

Wir beraten und begleiten Sie rund um das Thema Arbeit und Behinderung. Wir schaffen mit Ihnen Arbeitsplätze für behinderte Menschen und sichern diese langfristig gemeinsam mit Ihnen. Nehmen Sie Kontakt zu uns auf:

Integrationsfachdienst IFD Berlin Mitte | Alt-Moabit 96a | 10559 Berlin  
Telefon: 030-499 188 – 0 | Fax: 030-499 188 – 50 | Mail: [ifd@u-s-e.org](mailto:ifd@u-s-e.org)

## 2. Beratungsstelle für kindliche Entwicklungsförderung im KJGD

Information: Frau Beckmann  
Telefon 9018 45172

### Terminabsprachen:

Sekretariat: Telefon 9018 45183  
Termine nur nach Vereinbarung

Unser Gesamtkonzept zur Förderung von Kindern ab der Geburt bis zum Schuleintritt durch langjährig erfahrene Therapeutinnen beinhaltet:

- fachärztliche und therapeutische Diagnostik
- intensive Beratung und Hilfen
- Einzel- und Gruppentherapien

In unserem Team arbeiten eine Kinderärztin, Physiotherapeutinnen, Ergotherapeutinnen, Logopädinnen, eine Musiktherapeutin und eine Sekretärin in Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Jugendgesundheitsdienst.

### Unser Angebot umfasst:

- Krabbelgruppe (Eltern-Kind-Gruppe)
- Laufgruppe (Eltern-Kind-Gruppe)
- Musiktherapiegruppen
- Sprachfördergruppen
- Psychomotorikgruppen
- Einzeltherapien verschiedener Fachrichtungen:
  - Physiotherapie
  - Ergotherapie
  - Logopädie
  - Musiktherapie

### Standort Wedding:

**Beratungsstelle für Risikokinder**  
Haus der Gesundheit (HdG)  
Reinickendorfer Straße 60b  
13347 Berlin

### Standort Tiergarten:

**Rathaus Tiergarten**  
Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin



ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. Reinisch**  
**Dr. Zimmermann**

- ästhetische Zahnheilkunde
- Prophylaxe
- Zahnersatz
- Powerbleaching
- Mundgeruchspruchstunde
- Parodontitisbehandlung

Kurfürstenstraße 28  
10785 Berlin Tiergarten  
Telefon: 030/262 95 55

E-Mail: [info@kur28.de](mailto:info@kur28.de)  
Internet:  
[www.kur28.de](http://www.kur28.de)

**optik worch**

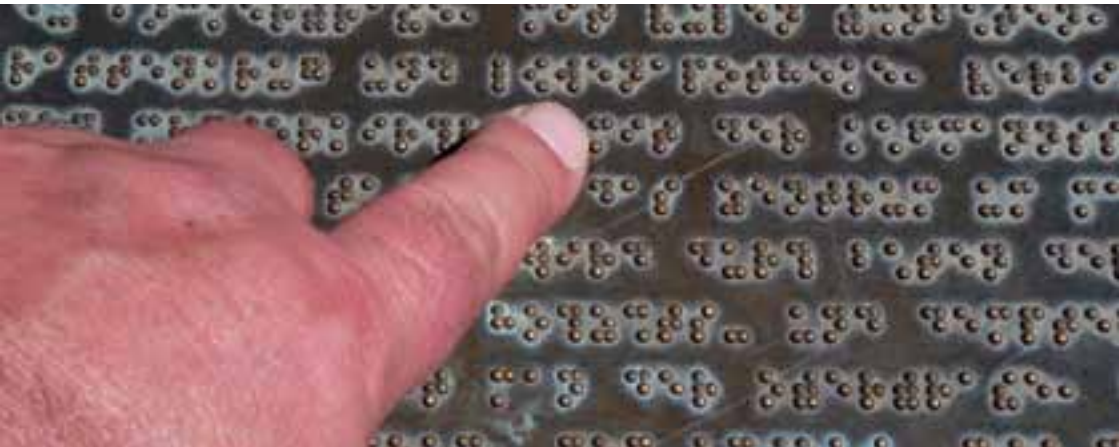
Inh. Bernd Schuhr



**Brillen**  
**Sportbrillen**  
**Sonnenbrillen**  
**Kontaktlinsen**

Gerichtstraße 52 · 13347 Berlin

 **465 93 00**



### 3. Beratungsstelle für Sehbehinderte

Leitung Frau Dr. Stamm  
Haus der Gesundheit Wedding  
Telefon 9018 45247, Fax 9018 45252

#### **Sie haben Fragen zu:**

- Integrations- und Rehabilitationsmaßnahmen
- Ansprüchen nach dem Pflegegeldgesetz, dem Schwerbehindertengesetz und den Sozialgesetzbüchern
- Möglichkeiten der besseren Nutzung des Sehrestes durch Anwendung optischer und elektronischer Hilfsmittel
- Förderung sehbehinderter Kinder in Familie, Kindergarten und Schule
- Unterstützungsmöglichkeiten durch Eltern, Lehrer, Erzieher und Betreuer

#### **Sie wünschen:**

- kompetente und freundliche Beratung zu medizinischen und sozialen Fragen
- Hilfe bei Antragstellungen
- Unterstützung bei der Bewältigung schwieriger Lebenssituationen

#### **...dann nutzen Sie unsere Angebote:**

- umfassende kompetente Beratung zu oben genannten Themen
- fachärztliche Begutachtung
- Unterstützung von Augenärzten und Augenoptikern bei der Ermittlung und Verordnung von optisch und elektronisch vergrößernden Sehhilfen
- Erprobung und Empfehlung entsprechender Hilfsmittel

#### **Standort, Erreichbarkeit, Sprechzeiten...**

[Beratungsstelle für Sehbehinderte](#)  
[Haus der Gesundheit Wedding](#)  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 45246  
Fax 9018 45252

#### **Sprechzeiten:**

Mo-Mi 8-15 Uhr, Do 8-17 Uhr,  
Fr 8-13 Uhr

[Beratung nur nach vorheriger Terminabsprache! Terminabsprachen sind auch außerhalb der angegebenen Sprechzeiten möglich.](#)



Arminius Markthalle

#### 4. Hygiene- und Umweltmedizin

Leitung Herr Dr. Schenkel  
Rathaus Tiergarten  
Telefon 9018 33220, Fax 9018 33263

##### Sie haben Fragen zu:

- Infektionskrankheiten
- Hygienemaßnahmen
- Schimmelpilzen
- Schadstoffen in Wasser, Boden, Luft
- Schädlingen, Taubenzecken
- Kopfläusen
- Rattenbefall/Mäusen

##### Sie wünschen:

- Informationen und Informationsmaterial
- Beratung
- Hilfe bei Kopflausbefall
- Hilfestellung zu Untersuchungen (werden nur vermittelt)

##### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- umfassende Aufklärung zu Übertragung, Weiterverbreitung und Verhütung von Infektionskrankheiten
- Infektionshygienische Überwachung (von Gemeinschaftseinrichtungen, Kosmetik- und Tätowierstudios, Saunen, Fitnessstudios, Badeeinrichtungen, zentralen Trinkwasser- und Eigenwasserversorgungsanlagen, Straßenbrunnen etc.)
- Beratung zu hygienisch-medizinischen Fragestellungen
- Kopflausuntersuchungsstelle
- eingehende umweltmedizinische Beratung
- Informationen über ordnungsbehördliche Maßnahmen

##### Standort:

Rathaus Tiergarten  
Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin

##### Erreichbarkeit:

Hygiene- und Umweltmedizin  
Telefon 9018 33208/-33253  
Fax 9018 33254/-33263  
Mo-Fr 8-14 Uhr  
Do 15-18 Uhr  
und nach Vereinbarung

##### Kopflausuntersuchungsstelle

Telefon 9018 33208  
Fax 9018 33254/-33263  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

## 5. Kinder- und Jugendgesundheitsdienst

Leitung Herr Dr. Brockstedt  
Haus der Gesundheit  
Telefon 9018 46133, Fax 9018 45266

### Sie haben Fragen zu:

- gesundheitlichen und sozialen Belangen Ihres Kindes und der Familie
- finanziellen Zuwendungen
- Kita- und Schulbesuch
- Fördermöglichkeiten
- Impfungen
- Erziehungsproblemen
- Kinderschutz

### Sie wünschen:

- kostenlose ärztliche Untersuchung und Beratung zu allen Fragen der Gesundheit, des Entwicklungsstandes, der Schulentwicklung, sportlichen und beruflichen Einschränkungen, Impfungen, Ernährungsfragen
- kostenlose Beratung durch die Sozialarbeiter/innen u.a. zum Stillen, Unfallprävention, Orientierungshilfen bei Antragstellungen usw.

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- öffentliche Sprechstunden unserer Teams (Ärzte/innen, Sozialarbeiter/innen, Verwaltungsmitarbeiter/innen, ...)
- Untersuchungen zu Kitaaufnahme und Einschulung
- Untersuchungen nach dem Jugendarbeitsschutzgesetz
- Durchführung von Impfungen
- Angebote zu: allen Fragen „rund um den Säugling“, Kinderschutz, Beratung zu Drogen, Entwicklungsdiagnostik usw.

### Zuständigkeit, Standorte, Erreichbarkeit, Sprechzeiten:

**Haus der Gesundheit, Team 1**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 46130/-46131  
Fax 9018 45266  
Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr

**Haus der Gesundheit, Team 2**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 43035/-43030  
Mo 14-18 Uhr, Do 9-12 Uhr

**Haus der Gesundheit, Team 3**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 44214/-44210  
Ernährungsberaterin: Telefon 9018 44213  
Di 14-18 Uhr, Do 9-11 Uhr

**Haus der Gesundheit, Team 4**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 42946/-42947  
Di 14-18 Uhr

**Haus der Gesundheit, Team 5**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 45365/-45366  
Mo 13-15 Uhr, Do 14-17 Uhr

**Haus der Gesundheit, Team 6**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 47385/-45268  
Di 13-17 Uhr, Fr 9-11 Uhr

**Rathaus Tiergarten**  
Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin  
Telefon 9018 33251/-33216/-33334  
Mo 9-12 Uhr, Do 13-17 Uhr



## 6. Kinder- und Jugend- psychiatrischer Dienst

Leitung Frau Dr. Reetz  
Rathaus Tiergarten  
Telefon 9018 33244  
Fax 9018 32306

### Sie haben Fragen zu:

- Entwicklungsverzögerungen/-störungen
- Verhaltensproblemen
- seelischen Störungen, psychosomatischen Beschwerden
- Konflikt- und Krisenbewältigung

### Sie wünschen:

- Beratung
- Untersuchung
- Hilfe in Krisen und Konfliktsituationen
- Einleitung von Hilfsmaßnahmen

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- ärztliche Untersuchung und Beratung
- psychologische Untersuchung und Beratung
- Krisenintervention
- Einleitung von Hilfen für Kinder und Jugendliche

### Standort:

[Rathaus Tiergarten](#)  
Mathilde-Jacob-Platz 1  
10551 Berlin

### Erreichbarkeit:

Telefon 9018 33241  
Fax 9018 32306  
Mo, Di, Mi, Fr 10-14 Uhr

Offene Sprechstunde ohne  
Terminvereinbarung:  
Do 15.30-18 Uhr



**Jüdisches Krankenhaus Berlin**

Heinz-Galinski-Straße 1 | 13347 Berlin | Tel. 4994-0

**Klinik für Chirurgie** Orthopädie/Unfallchirurgie, Allg.-u. Viszeralchirurgie, Gefäßchirurgie**Klinik für Innere Medizin I**

Kardiologie, Angiologie und Intensivmedizin

**Zentrum Herzinsuffizienz**

Herzschrittmacher, Herzinsuffizienz-Sprechstunde

**Klinik für Innere Medizin II**

Gastroenterologie und Diabetologie

**Klinik für Neurologie**

Zentrum für Multiple Sklerose, Stroke Unit, Schlaflabor

**Klinik für Psychiatrie**

Suchtbehandlung, Behandl. psychiatrischer Erkrankungen

**Zertifiziertes Gefäßzentrum**

Versorgung durch Experten aller Kliniken

**Gemeinschaftspraxis für Radiologie/Neuroradiologie****Zentrum für minimal invasive Therapie** Röntgen, CT, MRT**Rettungsstelle**

Notfallversorgung rund um die Uhr



*Das Krankenhaus  
mit Herz*



Sie möchten gern mehr über uns wissen?

[www.juedisches-krankenhaus.de](http://www.juedisches-krankenhaus.de)

## Innovative Diagnose und Therapie

Das Deutsche Herzzentrum Berlin ist eine international renommierte Hochleistungsklinik für Herz-, Lungen- und Gefäßerkrankungen, Herz- und Lungentransplantationen und die Implantation von Kreislaufunterstützungspumpen sowie Totalen Künstlichen Herzen (TAH) bei Säuglingen, Kindern und Erwachsenen. Das Deutsche Herzzentrum Berlin ist Kooperationspartner der Berliner Universitäten und zahlreicher internationaler wissenschaftlicher Institutionen.

**Deutsches Herzzentrum Berlin****Ärztlicher Direktor: Prof. Dr. med. Dr. h. c. Roland Hetzer**

Augustenburger Platz 1 · 13353 Berlin

Tel.: ++(0) 30 4593-1000 · E-mail: [info@dhzb.de](mailto:info@dhzb.de) · Internet: [www.dhzb.de](http://www.dhzb.de)



## 7. Kontakt- und Begegnungsstätte „Laufmasche“

„... die Masche, in der was läuft“

Müllerstraße 158  
13353 Berlin  
Nähe U-Bhf Leopoldplatz

Die Kontakt- und Begegnungsstätte „Laufmasche“ verfolgt einen gemeinwesenorientierten Ansatz und ist ein freiwilliges zusätzliches Angebot des Gesundheitsamtes Mitte. Es richtet sich insbesondere an Familien mit Säuglingen, Klein- und Grundschulkindern verschiedener kultureller Herkunft aus dem Kiez rund um den Leopoldplatz. Die „Laufmasche“ arbeitet mit mehreren Einrichtungen im Kiez zu-

sammen und bietet ihren Besucherinnen und Besuchern unkomplizierte und engagierte Unterstützung bei der Bewältigung alltäglicher Probleme.

### • Zusammenarbeit mit den umliegenden Grundschulen

Die „Laufmasche“ stellt den umliegenden Grundschulen bei Bedarf Räumlichkeiten für kreative und gesundheitsbetonte Zusatzangebote zur Verfügung. Weitere Kooperationen im Umfeld der „Laufmasche“ sind in Vorbereitung.

### • Information und Vermittlung

Bei Fragen zu sozialen, gesundheitlichen, wirtschaftlichen oder erziehe-

rischen Angelegenheiten, informieren wir Sie gern und vermitteln Sie gegebenenfalls an die entsprechenden Fachdienste und Beratungsstellen.

#### • Hilfen für Grundschul Kinder

(nach Bedarf)

Hausaufgabenhilfe, Nachhilfe, Freizeitgestaltung, Ferienaktivitäten, Spiele

Diese Angebote sind kostenlos und werden immer in Absprache mit den Eltern/ Lehrern der Kinder durchgeführt.

Montags bis Donnerstags jeweils von 13-16.30 Uhr

Telefonische Terminabsprache unter 469 799631 ist unbedingt erforderlich!

#### • Eltern-Kind-Gruppe

Jeden Donnerstag treffen sich Mütter und Väter in gemütlicher Runde bei einer Tasse Tee oder Kaffee, um Erfahrungen auszutauschen, Informationen weiterzugeben oder Erziehungsfragen zu besprechen.

Zudem haben die Kinder die Möglichkeit, in den Räumen der „Laufmasche“ mit altersgerechten Spielsachen zu spielen und neue Spielkameraden zu finden.

Do 10-12 Uhr

#### • Kleiderkammer

Anonym und kostenlos wird Kleidung an Bedürftige abgegeben. Sollten Sie allerdings selbst noch gut erhaltene Kleidungsstücke haben, die Sie gern weitergeben möchten, melden Sie sich einfach telefonisch bei uns. Ihre Spende nehmen wir gern entgegen.

Di 10-12 Uhr

Fr 10-14 Uhr

#### • Trödelmarkt

Einmal im Monat veranstalten wir einen Trödelmarkt. Der Erlös kommt den sozialen Angeboten der „Laufmasche“ zugute. Ort und Termin werden jeweils circa eine Woche vorher bekannt gegeben.

#### WIR BRAUCHEN IHRE UNTERSTÜTZUNG!

Zur Anschaffung von Lernmitteln, Bastelmaterialien, Kinderbüchern, Spielsachen und Arbeitsheften usw. brauchen wir Ihre Unterstützung. Wir sind dankbar für jede Form von Sachspenden oder Sponsoring. Selbstverständlich stellen wir Ihnen eine Spendenquittung aus.

#### Spendenkonto

Empfänger: Bezirksamt Mitte  
Kreditinstitut: Postbank Berlin  
BLZ: 100 100 10  
Konto-Nr.: 650 530 102  
Verwendungszweck:  
4110 28290/„Laufmasche“

## Praxis Christina Peterson für Ergotherapie

Behandlung von:

- Kindern mit Lern- und Aufmerksamkeitsstörungen
- Erwachsenen mit neurologischen, orthopädischen und psychischen Erkrankungen

Badstraße 64

13357 Berlin-Wedding

Tel.: 030-46 06 44 45

Mobil: 0163-16 43 500

Geöffnet:

Mo.-Fr.: 9-19 Uhr

nach Vereinbarung

[ergotherapie-peterson@web.de](mailto:ergotherapie-peterson@web.de)

## 8. Lebensmittelpersonalberatung

### Sie haben Fragen zu:

- gewerbsmäßigem Arbeiten mit Risiko-  
lebensmitteln (z.B. Fleisch, Milch, Fisch,  
Eiprodukte, Feinkost- und Rohkostsalate)
- Verhütungsmaßnahmen bei lebensmit-  
telbedingten Infektionen
- Erkrankungen, bei denen ein gesetz-  
liches Tätigkeitsverbot besteht

### Sie wünschen:

- eine fachkompetente Beratung und  
Belehrung nach dem Infektionsschutz-  
gesetz (IfSG)
- eine zügige und korrekte Bearbeitung Ihres  
Antrages für eine Belehrungsbescheinigung

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- Durchführung und Ausstellung der  
gesetzlich vorgeschriebenen mündlichen  
und schriftlichen Erstbelehrung (ehe-  
mals Rote Karte oder Gesundheitspass)  
gemäß § 43 Infektionsschutzgesetz (IfSG)
- Gesundheitsinformationen und Beratun-  
gen für den Umgang mit Lebensmitteln.  
Wir erklären Ihnen, bei welchen Krank-  
heitssymptomen Ihnen der Umgang mit  
Lebensmitteln per Gesetz verboten ist. Dies  
betrifft Personen, die Lebensmittel herstel-  
len, behandeln oder in Verkehr bringen.  
Ebenso sind wir für die Verfolgung von  
Ordnungswidrigkeiten im Zusammenhang  
mit den §§ 42 und 43 IfSG zuständig.

### Hinweis:

Alte Bescheinigungen nach § 18 des al-  
ten Bundeseseuchengesetzes (Rote Karte/  
Gesundheits-Pass) sind noch immer gültig,  
wenn sie den damaligen gesetzlichen Vor-  
schriften entsprachen. Wichtig ist zum Bei-  
spiel bei Berliner Bescheinigungen, die nach



dem 01.01.1980 ausgestellt wurden, dass  
zwei bakteriologische Stuhluntersuchun-  
gen eingetragen sind.

Alle Besitzer solcher Bescheinigungen oder  
neuer Belehrungsbescheinigungen nach  
§ 43 IfSG müssen an den seit dem 01.01.2001  
eingeführten sogenannten Folgebelehrun-  
gen durch den Arbeitgeber teilnehmen und  
dieses dokumentieren lassen.

### Aushändigung von Informationsmaterialien:

Wir sind für Sie zuständig, wenn sich Ihr  
Arbeitgeber in einem der folgende Bezirke  
befindet: Bezirk Mitte (Mitte, Tiergarten,  
Wedding), Friedrichshain-Kreuzberg, Reini-  
ckendorf und Pankow (Weißensee, Pankow,  
Prenzlauer Berg).



Wenn der Arbeitgeber noch nicht bekannt ist, liegt die Zuständigkeit beim Wohnbezirk.

### **Belehrungsbescheinigung gemäß § 43 Infektionsschutzgesetz (IfSG)**

(ehemals Rote Karte oder Gesundheitspass)  
Die Belehrungen erfolgen während der Sprechzeiten automatisch als Gruppenbelehrung! Terminvereinbarungen hierfür sind nicht erforderlich.

Bitte kommen Sie einfach zu unseren Sprechzeiten.

In Einzelfällen führen wir auf besonderen Wunsch auch Einzelbelehrungen durch.  
Nur für Einzelbelehrungen vereinbaren Sie bitte telefonisch einen Termin.

### **Standort:**

Lebensmittelpersonalberatung  
Haus der Gesundheit  
Zimmer 117  
Reinickendorfer Straße 60a  
13347 Berlin

### **Erreichbarkeit:**

Telefon 9018 45067/-45068  
Fax 9018 45070

Bitte rufen Sie außerhalb der Sprechzeiten an. Zu den Sprechzeiten ist ein Anrufbeantworter geschaltet.

### **Sprechzeiten:**

Mo 9-14 Uhr  
Di 10-15 Uhr  
Mi Gruppen ab 15 Personen nach vorheriger Anmeldung  
Do 13-18 Uhr  
Fr 9-12 Uhr

### **Mitzubringende Unterlagen:**

Für die Belehrungsbescheinigung (ehemals Rote Karte oder Gesundheitspass genannt) sind mitzubringen:

- Personalausweis (oder Pass mit Meldebescheinigung über Wohnanschrift)
- die Gebühr (derzeit nur Barzahlung möglich!)
- bitte bringen Sie eine Stunde Zeit mit (inkl. Wartezeit)
- bei unter 18-jährigen die Einverständniserklärung der Eltern

### **Gebührenhöhe:**

- 20 Euro für eine Gruppenbelehrung
- 36 Euro für eine Einzelbelehrung

Derzeit ist nur Barzahlung möglich, Beträge bitte passend mitbringen!



## 9. Patientenaktenarchiv

Wir erteilen Ihnen Auskünfte zu Ihren Patientenakten aus der Zeit vor 1990 des ehemaligen Stadtteils Mitte.

### **Ansprechperson:**

Herr Döll  
Reinickendorfer Straße 60b  
13347 Berlin  
Telefon 9018 43289, Fax 9018 488 43289

[Bitte nehmen Sie für Auskünfte und Anfragen zunächst telefonisch Kontakt mit uns auf!](#)

## 10. Sozialpsychiatrischer Dienst

Leitung Frau Dr. Fichtel  
Rathaus Tiergarten  
Telefon 9018 33347  
Fax 9018 33349

### **Sie haben Fragen zu:**

- psychischen Erkrankungen
- Behandlungsmöglichkeiten psychisch Kranker
- Angeboten ambulanter Versorgung psychisch kranker und alter Menschen
- Hilfsangeboten in Krisensituationen

## VISTA – Beratung und Therapie für Menschen mit Suchtproblemen und deren Angehörige

**Zentrum für integrative Suchthilfe** Sternstraße 47, 10551 Berlin • Tel: 22 44 51 100

- **Ambulante Suchtberatung Mitte** • Alkohol- und Drogenberatung und Ambulante Suchttherapie
- **PSSB-Mitte** • Ambulante psychosoziale Betreuung bei Substitution nach §§ 53 f. SGB XI
- **ABO-Mitte** • Berufliche Beratung und Qualifizierung
- **WIGWAM Mitte** • Beratung und Betreuung für Familien mit Suchtproblemen
- **WIGWAM Connect** • Unterstützung für schwangere Frauen und junge Eltern
- **WIGWAM Zero** • Prävention Informations Beratung – Für eine Schwangerschaft ohne Alkohol

### Weitere Projekte in Berlin Mitte

- **Berlin-Mitte** • Sucht- und Alkoholfürsorge im integrierten Drogenhilfssystem
- **Step by Step Mitte** • Suchtliche Hilfen nach §§ 53 f. SGB XI
- **Wohnprojekte Mitte** • Suchtliche Hilfen bei Substitution



vista

[WWW.VISTABERLIN.DE](http://WWW.VISTABERLIN.DE)



DRK HANSAERTS

ein gemeinnütziger und sozialer Träger  
 des Deutschen Roten Kreuzes e.V. | Berlin 2017-18-19

### Sie wünschen:

- sozialarbeiterische, ärztliche oder psychologische Beratung
- Hilfe in Krisensituationen
- Vermittlung von ambulanten Hilfen oder stationärer Behandlung
- Einleitung einer gesetzlichen Betreuung
- Unterstützung in Betreuungsfragen

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- Gespräche und Beratung mit Mitarbeitern unseres Teams (Ärzte, Psychologen, Sozialarbeiter/-innen) in unseren Sprechstunden
- Krisenintervention
- Hausbesuche
- Abklärung des Hilfebedarfs betroffener Mitbürger
- Abklärung sozialhilferechtlicher Ansprüche und Unterstützung bei der Antragstellung
- Vermittlung von konkreten Hilfs-, Untersuchungs- und Betreuungsmaßnahmen
- Gruppenangebot für Betroffene

### Zuständigkeit, Standorte,

### Erreichbarkeit, Sprechzeiten:

[Ortsteile Wedding Gesundbrunnen Haus der Gesundheit](#)

Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
 Telefon 9018 45212, Fax 9018 488 45212  
 Mo-Mi, Fr 8-15 Uhr, Do 8-18 Uhr,  
 Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr  
 und nach Vereinbarung

[Ortsteile Hansaviertel, Moabit Tiergarten Rathaus Tiergarten](#)

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
 Telefon 9018 33268, Fax 9018-33248  
 Mo-Mi, Fr 8-15 Uhr, Do 8-18 Uhr,  
 Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr  
 und nach Vereinbarung

[Ortsteil Mitte, Rathaus Tiergarten](#)

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
 Telefon 9018-33347, Fax 9018-33349  
 Mo-Mi, Fr 8-15 Uhr, Do 8-18 Uhr,  
 Di 9-12 Uhr, Do 14-18 Uhr  
 und nach Vereinbarung



## 11. Zahnärztlicher Dienst

Leitung Frau Dr. Uhlig  
Haus der Gesundheit Wedding  
Telefon 9018 45186  
Fax 9018 45135

### Sie haben Fragen zu:

- Kariesprophylaxe
- Mundhygiene und Fluoridierung
- Kieferorthopädie
- Zahnersatz und Zahnbehandlung

### Sie wünschen:

- kompetente und freundliche Beratung durch unsere Mitarbeiter/-innen
- Informationen zu oben genannten Themen

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- jährliche Vorsorgeuntersuchungen in Kitas und Schulen
- zahnärztliche Gruppenprophylaxen
- kieferorthopädische Beratung
- Bürgerberatung in zahnmedizinischen Fragen
- Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung der Zahn- und Mundhygiene

### Standorte, Adressen:

**Ortsteil Wedding, Haus der Gesundheit**  
Reinickendorfer Straße 60b, 13347 Berlin  
Telefon 9018 45193, Fax 9018 45135

**Ortsteil Tiergarten, Rathaus Tiergarten**  
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
Telefon 9018 33219





# Zahnärzte AMLER MÖNCH KNEBEL

- Angstpatienten
- alle Gebiete der Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- Implantate.

Mo. bis Fr. 7–21 Uhr  
Sa. 9–18 Uhr

Reinickendorfer Str. 11 / Am Weddingplatz · 13347 Berlin · FON 030 4651449  
FAX 030 465 07069 · [www.zahnarzt-amler.de](http://www.zahnarzt-amler.de) · [info@zahnarzt-amler.de](mailto:info@zahnarzt-amler.de)

Starke Partner für eine starke Zielgruppe

mediaprint  
infoverlag gmbh



[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

## ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. Ralph Radecke • Dietmar Stiller**

Mo. bis Fr. 8.00–13.00 und 14.00–19.00 Uhr

Alt-Moabit 106 • 10559 Berlin

U-Bhf. Turmstraße • S-Bhf. Bellevue  
Bus 245 TXL

Telefon 392 92 92 • [www.radecke-stiller.de](http://www.radecke-stiller.de)



## Generalvertretung Daniel Lindenau

Exerzierstraße 2 · 13357 Berlin  
Telefon 030.45301717 · Fax 030.45301718  
E-Mail: [daniel.lindenau@allianz.de](mailto:daniel.lindenau@allianz.de)  
[www.service-center-berlin-mitte.de](http://www.service-center-berlin-mitte.de)

Konzepte für das Vermögen, die Erbschaft, den Pflegefall. Unfallversicherung mit garantierter Beitragsrückzahlung.

## 12. Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung

### 12.1 Beratungsstelle für Familienplanung und Schwangerschaft – Standort Wedding

Leitung Frau Dr. Uhlig  
Ruheplatzstraße 13, 13347 Berlin  
Telefon 9018 44236, Fax 9018 44242

#### Sie haben Fragen zu:

- sexuellen Problemen
- Methoden der Familienplanung
- kostenlosen Verhütungsmitteln
- Hilfen in der Schwangerschaft

#### Sie wünschen:

- eine sichere Schwangerschaftsverhütung
- Beratung zu Partnerschaft, Sexualität, Schwangerschaft
- Beratung bei ungewollter Schwangerschaft
- Vorbereitung auf die Mutter-Elternrolle

#### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- ärztliche Beratung und Untersuchung zur Familienplanung und Schwangerschaft
- rechtliche und wirtschaftliche Hilfen in der Schwangerschaft
- Beratung bei ungewollter Schwangerschaft nach § 219 StGB
- Vermittlung von Geburtsvorbereitungskursen und Säuglingspflegekursen
- Kostenübernahme von Verhütungsmitteln unter bestimmten Voraussetzungen

#### Standort:

Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung, Beratungsstelle für Familienplanung und Schwangerschaft  
Ruheplatzstraße 13, 13347 Berlin

#### Erreichbarkeit:

Telefon 9018 44235, Fax 9018 44242

#### Sprechzeiten:

Mo Di 9-12 Uhr, Mi 14-18 Uhr  
Do 9-12 Uhr  
Di, Do mit türkischer Dolmetscherin

### 12.2 Beratungsstelle für sexuelle Gesundheit (STI\*/HIV) – Standort Tiergarten

Seit dem 02. Dezember 2010 finden Sie das Zentrum für sexuelle Gesundheit (STI/HIV) in der Potsdamer Straße 65, 3. Etage, in 10785 Berlin-Mitte

(\*STI = Sexual Transmitted Infection = sexuell übertragbare Infektion)

#### Fahrverbindungen:

U 1 (Kurfürstenstr.), U 2 (Bülowstraße)  
U 7 (Kleistpark)  
S 1, S 2, S 25 + U 2 (Potsdamer Platz)  
Von diesen Stationen erreichen Sie uns direkt mit den Buslinien M 48, M 85 (Station Lützowstraße/Potsdamer Straße)

#### Erreichbarkeit:

Telefon 030 2639669-30 (Anmeldung)  
Fax 030 2639669-50  
E-Mail:  
[sti-hiv-bera@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:sti-hiv-bera@ba-mitte.verwalt-berlin.de)  
Das Zentrum ist behindertengerecht ausgestattet.

Unser Team besteht aus Ärztinnen, Arzthelferinnen, Sozialarbeiter/-innen, Verwaltungskräften und Sprachmittlerinnen für Thai, Polnisch, Russisch und Vietnamesisch.

Wir unterliegen alle der Schweigepflicht und dem Datenschutz!



Beratungsstelle  
Potsdamer Straße 65

### **Wir bieten kostenlos und ohne Krankenschein:**

- Beratungen zu STI und AIDS
- Untersuchungen – auch anonym – bei sexuell übertragbaren Erkrankungen (STI), ggf. Behandlungen
- Untersuchungen auf Hepatitis (Gelbsucht) und Impfberatung, ggf. Hepatitisimpfung mit Kostenbeteiligung
- Schwangerschaftstests
- Weitervermittlungen
- HIV-Test
- anonymer HIV-Antikörpertest (AIDS-Test) nur nach telefonischer Anmeldung
- der HIV-Test kostet 10,00 Euro, nur bei Mittellosigkeit ist der Test kostenlos.

### **Sie sollten sich untersuchen lassen bei:**

- Ausfluss aus der Harnröhre und/oder Scheide
- Beschwerden beim Wasserlassen (Kribbeln, Brennen, Schmerzen)
- Juckreiz im Genitalbereich oder in der Scheide
- Schmerzen im Unterleib
- Hautausschlag
- auch, wenn eine dieser Beschwerden von allein wieder verschwindet
- geplatzten Präservativen

### **Wir informieren, vermitteln, beraten zu:**

- Safer Sex
- Fragen und Ängsten zu STI und AIDS
- Fragen zur Sexualität
- Kondomen und was dabei zu beachten ist
- Ämtern und anderen Einrichtungen
- gesundheitlichen Fragen muttersprachlich in Thai, Polnisch, Russisch und Vietnamesisch
- psychosomatischen Störungen
- Krisensituationen

### **Wir bieten außerdem Informationsveranstaltungen zu Sexualität und mehr:**

- in Schulen
  - Jugendeinrichtungen
  - für Multiplikator/innen
- in den Bezirken Mitte, Tempelhof-Schöneberg und Steglitz-Zehlendorf
- Wir wollen die Jugendlichen auf der emotionalen und kognitiven Ebene ansprechen, sie beteiligen und ihre bereits gemachten Erfahrungen einbeziehen. Wir arbeiten geschlechtsspezifisch. Mädchen und Jungen haben getrennt die Möglichkeit, sich in ihrer Gruppe über Themen wie Freundschaft, Beziehung, Sexualität, Verhütungsmittel, Schutz vor HIV und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten (STI) auszutauschen.



Kutschpferde am  
Pariser Platz

## II. VETERINÄR- UND LEBENS- MITTELAUFSICHTSAMT

Das Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt bietet Ihnen Untersuchung, Beratung und Hilfestellung rund um die Bereiche Lebensmittelaufsicht, Verbraucherschutz sowie Veterinärwesen.

Leitung Amtstierarzt Herr Dr. Bathe-Peters  
Haus der Gesundheit  
Telefon 9018 43234  
Fax 9018 43246

### Sie haben Fragen zu Themen wie:

- Lebensmittelrecht (Lebensmittel, Tabakerzeugnisse, Bedarfsgegenstände, Kosmetika)
- Tierseuchenrecht (Tierseuchen mit Bedeutung für die Großstadt)

- Tierschutzrecht (öffentliche und private Tierhaltung)
- Gefahrenabwehr (gefährliche Tiere, Hunde-Verordnung, Bissvorfälle)
- ordnungsbehördliche Maßnahmen

### Sie wünschen:

- Informationen über Lebensmittelüberwachung, Lebensmittelsicherheit, Umgang mit Lebensmitteln
- Beratung zu Bauvorhaben im Lebensmittelbereich
- Informationen zur Abnahme von Gaststätten im Konzessionierungsverfahren
- Beratung zu Heimtierhaltung und tierschutzrechtlichen Belangen
- Reiseatteste für Tiere bei Auslandsreisen

### ...dann nutzen Sie unsere Angebote:

- umfangreiche Beratung und Auskunft von Tierärzten, Lebensmittelkontrolleu-



ren und Verwaltungsmitarbeitern zu den links angegebenen Rechtsbereichen

- Kontrolle von Einrichtungen vor Ort

#### **Standort:**

Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt  
Haus der Gesundheit  
Reinickendorfer Straße 3 60, 13347 Berlin  
Telefon 9018 43232, Fax 9018 43246

#### **Sprechzeiten:**

Amtstierärztliche Sprechstunden  
(auch Reiseattestierungen für Tiere):  
Mo 14-15 Uhr, Do 16-18 Uhr  
und individuelle Terminvereinbarung

**Außenstelle Fleisch- und Fruchtgroßmarkt**  
Beusselstraße 44 n-q  
10553 Berlin, Gebäude 113  
Telefon 3230 44210  
Fax 3230 44220

### **III. BETREUUNGSSTELLE**

Wir bieten Ihnen Beratung, Unterstützung und Hilfestellung rund um das Betreuungswesen.

Leitung Frau Sieck  
Haus der Gesundheit  
Telefon 9018 45148/-45182  
Fax 9018 46035

#### **Sie haben Fragen zum Betreuungsrecht:**

- Für wen kann ein Betreuer bestellt werden?
- Unter welchen Voraussetzungen wird eine Betreuung angeordnet ?
- Wer bestellt einen Betreuer?
- Wer wählt den Betreuer aus?
- Wer kann Betreuer werden?
- Welche Aufgaben hat der Betreuer?
- Wie läuft das Betreuungsverfahren ab?

#### **Sie wünschen:**

- Auskünfte zur Altersvorsorgevollmacht
- Auskünfte zur Patientenverfügung

#### **...dann nutzen Sie das Beratungsangebot unserer Betreuungsstelle!**

#### **Standort:**

Betreuungsstelle  
Haus der Gesundheit  
Reinickendorfer Straße 60b  
13347 Berlin

#### **Erreichbarkeit:**

Telefon 9018 45148/ -45182/-46111/ -46114  
Fax 9018 46035

#### **Sprechzeiten:**

Mo und Do 9-12 Uhr

# ABTEILUNG SOZIALES UND BÜRGERDIENSTE



## SOZIALES

1. Fachstelle für Wohnungsnotfälle
2. Sozialdienst
3. Ehrenamtsbüro
4. materielle Hilfen nach SGB XII (Sozialhilfe)
5. Pflegestützpunkte
6. Schuldner- und Insolvenzberatung
7. Seniorenvertretung
8. Seniorenfreizeitstätten

## Liebe Leserinnen und Leser,

als Stadtrat für Soziales und Bürgerdienste habe ich oft Gelegenheit, mit älteren Bürgerinnen und Bürgern unseres Bezirks zu sprechen. Diese Gespräche sind für mich sehr interessant – nicht nur, wenn mir vom alten Berlin und den vielen schweren, aber auch schönen Stunden in unserer Stadt berichtet wird.

Besonders wichtig ist vielen Menschen, dass sie möglichst lange selbstständig, in ihren eigenen vier Wänden und in ihrer vertrauten Gegend bleiben können. Dabei möchte das Sozialamt Mitte gerne so gut wie möglich unterstützen.

Das Bezirksamt Mitte hat daher eine Umfrage unter älteren Menschen in unserem Bezirk gestartet. Ich möchte wissen, wie und wo das Bezirksamt ältere Menschen im Alltag besser unterstützen kann. So wird unter anderem nach notwendiger Hilfe beim Einkaufen, Spaziergehen oder Arztbesuchen gefragt. Aber auch, ob pflegebedürftige Menschen mit ihrem Pflegedienst zufrieden sind, ob sie sich einsam fühlen oder wie ihnen unsere Seniorenfreizeitstätten gefallen, interessiert mich.

Aus Kostengründen kann dieser Fragebogen leider nur mit der Geburtstagspost verteilt werden, die alle Menschen in Mitte zu ihrem 75., 80., 85. und allen darauffolgenden Geburtstagen erhalten. Ich würde mich daher sehr freuen, wenn auch Sie diese Umfrage beantworten – sofern Sie 65 Jahre oder älter sind – oder an Verwandte und Bekannte weiterleiten könnten. Die Umfrage können Sie unter 9018-42660 anfordern oder direkt im Internet ausfüllen unter: [www.berlin.de/ba-mitte/org/sozialamt/seniorenbefragung.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/sozialamt/seniorenbefragung.html)



Erste Ergebnisse dieser Umfrage werde ich vor den Sommerferien in einer öffentlichen Veranstaltung vorstellen. Es wäre schön, wenn wir uns dann persönlich kennenlernen könnten. Bis dahin wünsche ich Ihnen gute Gesundheit und viel Lebensfreude.

Mit freundlichen Grüßen

Stephan von Dassel  
Bezirksstadtrat für Soziales  
und Bürgerdienste

### Bezirksstadtrat Stephan von Dassel

Rathaus Wedding (Altbau)  
Müllerstraße 146  
13353 Berlin  
Telefon 9018 42660  
Fax 9018 42600  
E-Mail:  
[stephan.vondassel@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:stephan.vondassel@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

### Sprechstunden des Bezirksstadtrats:

Termine und Orte in der Presse oder unter  
<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/sozialamt/termine.html>



## 1. Fachstelle für Wohnungsnotfälle

Telefon 9018 42213, Fax 9018 488 42213

Sprechzeiten:

Mo, Di, Do 9-12 Uhr,

Mi, Fr (Notdienst) 9-11 Uhr

### Hier finden Sie Ansprechpartner zu folgenden Themen:

- sozialpädagogische Beratung bei Vermittlungshemmnissen und Problemen im Rahmen des Leistungsbezuges beim Jobcenter (§ 16 (2) SGB II)
- Beratung und Unterstützung zum Erhalt von Wohnraum zur Vermeidung drohender Wohnungslosigkeit
- sozialpädagogische Beratung und Hilfe zur Erlangung von neuem Wohnraum (ggf. in Einzelfällen auch über das „Geschützte Marktsegment“)
- ordnungsbehördliche Einweisung wohnungsloser Personen in Wohnheime
- Bedarfsprüfungen und ggf. Kostenübernahmen für Betreuungsleistungen nach

§§ 67, 68 SGB XII (z. B. betreutes Wohnen)

- Grundsicherungsleistungen nach dem SGB XII für wohnungslose Leistungsempfänger
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Großunterbringungen im Rahmen von Großschadensereignissen und Katastrophenfällen

### Sozialdienst Fachstelle für Wohnungsnotfälle

Telefon 9018 42460

Der Sozialdienst der Fachstelle für Wohnungsnotfälle berät Menschen, die aufgrund besonderer sozialer Problemlagen Hilfe und Unterstützung benötigen:

- bei Betreuungsbedarf aufgrund besonderer sozialer Schwierigkeiten
- bei Miet- und Energieschulden
- bei drohender oder bestehender Wohnungslosigkeit
- bei Wohnraumvermittlung im „Marktsegment“





Infomarkt  
am Rathaus  
Wedding

### **Leistungsstelle für Wohnungsnotfälle und Anträge nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**

Telefon 9018 42262

Fax 9018 42399

Sprechzeiten: Mo, Di, Do 9-12 Uhr

- Hilfen zur Konfliktlösung (wirtschaftliche Schwierigkeiten, häusliche Gewalt)
- Wohnen im Alter
- Pflege zu Hause
  - Versorgung Pflegebedürftiger
  - Pflegeversicherung
  - Vermittlung von ambulanten Hilfen

## **2. Sozialdienst**

Der Sozialdienst des Sozialamtes ist zuständig für volljährige hilfe- und ratsuchende Bürgerinnen und Bürger, in deren Haushalt keine minderjährigen Kinder leben. Die Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter helfen beim Ausfüllen von Anträgen und beraten beispielsweise zu folgenden Themen:

- Grundsicherung und andere finanzielle Hilfen
- Klärung von Ansprüchen auf Sozialhilfe/Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung
- Orientierungshilfen im Umgang mit Ämtern und Institutionen

**Hausbesuche und Termine nach telefonischer Vereinbarung**

**Koordination der stationären Pflegeeinrichtungen** für Angehörige und Heimbewohner bei auftretenden Problemen in den stationären Pflegeeinrichtungen im Bezirk Mitte:

#### **Kontakt:**

Telefon 9018 42415/-42421

Fax 9018 488 42415

#### **Sprechzeiten:**

Mo 8-12 Uhr, Do 10-14 Uhr

Herr Franzen ist 50 Jahre Mitglied der Sozialkommission.  
von links: von Dassel, Franzen, Schrader, Dr. Hanke



### 3. Ehrenamtsbüro

Telefon 9018 43361

Fax 9018 43366

E-Mail: [Ehrenamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:Ehrenamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

#### **Sprechzeiten:**

Mo, Do 9-12 Uhr

und nach telefonischer Vereinbarung

#### **Ehrenamt in Mitte**

Sie überlegen sich, eine ehrenamtliche Tätigkeit zu übernehmen und fragen sich, in welchen Bereichen man ehrenamtlich tätig sein kann?

Im Ehrenamtsbüro Mitte geben die Mitarbeiterinnen Entscheidungshilfen und unterstützen bei der Suche nach der passenden Einsatzstelle.

Zum Beispiel eine der Sozialkommissionen, wo bereits über 220 Ehrenamtli-

che für das Bezirksamt Mitte tätig sind. Die Ehrenamtlichen arbeiten in den Seniorenfreizeitstätten, unterstützen den Verein „Hilfe mit Herz“, begleiten und besuchen hilfebedürftige Menschen und gratulieren Seniorinnen und Senioren zu besonderen Geburtstagen und Hochzeitstagen.

Auf der Suche nach einem Ehrenamt erhalten Sie außerdem Informationen, welche Organisationen im Bezirk ins Ehrenamt vermitteln, welcher Versicherungsschutz für Freiwillige besteht, wo Ehrenamtliche Schulungen erhalten können und in welcher Form bürgerschaftliches Engagement anerkannt wird.

Um unseren ehrenamtlichen Mitarbeitern zu danken und Ehrenamtliche für herausragendes Engagement in Mitte auszuzeichnen, wird der Ehrenamtspreis des Bezirksamtes Mitte verliehen, 2010 bereits zum achten Mal.

### **Ehrenamtlicher Gratulationsdienst der Sozialkommissionen**

Im Bezirk Mitte sind, wie auch in allen anderen Bezirken Berlins, die Wohngebiete in Sozialkommissionen aufgeteilt. In jeder unserer 30 Sozialkommissionen sind durch die Bezirksverordnetenversammlung gewählte Mitglieder für das Bezirksamt ehrenamtlich tätig, die meisten von ihnen im Gratulationsdienst.

Diese ehrenamtlichen Mitarbeiter bieten anlässlich des 85., 90. und jedes weiteren Geburtstages den Jubilarinnen und Jubilaren ihren Besuch an, um im Namen des Bezirksamtes, manchmal im Beisein des Bezirksbürgermeisters oder des Sozialstadtrates, zu gratulieren. Zum 75. und 80. Geburtstag erhalten die Bürgerinnen und Bürger ein Glückwunschsreiben per Post. Bei Bedarf werden die besuchten Seniorinnen und Senioren von den Ehrenamtlichen über soziale Angebote im Bezirk informiert, es werden Ansprechpartner, Beratungsstellen und soziale Einrichtungen für verschiedene Fragestellungen ge-

nannt oder Beratungsgespräche mit dem Sozialdienst vermittelt.

Die Mitglieder der Sozialkommissionen sind als Verbindung zwischen der Behörde und den älteren Bewohnerinnen und Bewohnern des Bezirkes zu sehen und haben eine wichtige Funktion in unserer älter werdenden Gesellschaft.

Wenn Sie Interesse an einer Mitarbeit in einer Sozialkommission haben, freuen wir uns auf ein Gespräch mit Ihnen. Das Ehrenamtsbüro Mitte berät Sie gerne über Anforderungen, Einsatzmöglichkeiten und Perspektiven.

Das Bezirksamt beglückwünscht auch zur Goldenen Hochzeit, Diamantenen Hochzeit, Eisernen Hochzeit und Gnadenhochzeit.

**Da uns die Hochzeitsdaten nicht bekannt sind, bitten wir Angehörige, Freunde oder Nachbarn um frühzeitige Mitteilung dieses denkwürdigen Datums, um eine Ehrung der Jubilare vorzubereiten.**



Integrative Hilfen e.V.

**MIETSCHULDNERBERATUNG  
BETREUTES WOHNEN**

Wir bieten Beratung und Unterstützung bei aktuellen Mietschulden und bei bestehender oder drohender Wohnungslosigkeit.

**Sickingenstr. 76A**

**10553 Berlin**

**Perleberger Str. 3A**

**10559 Berlin**

Email: [beratung@casanostra.de](mailto:beratung@casanostra.de)  
Aufnahmetelefon: 030 / 396 99 64  
Website: [www.casanostra.de](http://www.casanostra.de)



Messelhäuser in Moabit

#### 4. Materielle Hilfen nach dem SGB XII (Sozialhilfe)

Telefon 9018 42432, Fax 9018 488 42432

E-Mail:

[sozialamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:sozialamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

#### Sprechzeiten:

Mo 8-12 Uhr, Di nur nach Terminvereinbarung, Do 10-14 Uhr

1. Hilfe zum Lebensunterhalt oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung
2. Hilfen zur Gesundheit
3. Eingliederungshilfe für behinderte Menschen (Fallmanagement)
4. Bestattungskosten
5. Blindenhilfe
6. Hilfe zur Pflege

7. Leistungen nach dem Beruflichen Rehabilitationsgesetz

8. Leistungen nach dem Landespflegegeldgesetz

Grundsicherung, Hilfe zum Lebensunterhalt, zu Hilfen zur Gesundheit und zu Leistungen nach dem Beruflichen Rehabilitationsgesetz:

Telefon 9018 42328, Fax 9018 488 42328

Wenn persönliche Vorsprachen zwingend erforderlich sind, empfehlen wir eine vorherige Terminvereinbarung in allen Bereichen, um lange Wartezeiten zu vermeiden. Unterlagen und Anträge können auch per Post oder Fax übersandt werden. Originale werden nach Kopie zurückgesandt.

**Service-Nummer 9018 46666**



Meiereigebäude am Spreebogen

### Fallmanagement – Was ist das?

Ziel der ausgebildeten Fallmanagerinnen ist es, zusammen mit dem behinderten Menschen und seinen Vertretern den individuellen Hilfebedarf, Wünsche und Entwicklungsmöglichkeiten festzustellen und die Maßnahmen der Eingliederungshilfe passgenau und effizient mit den Betroffenen zu erarbeiten.

Telefon 9018 42306

Fax 9018 488 42306

### Hier bekommen Sie...

- Beratung in Fragen der Eingliederungshilfe
- Leistungen zur medizinischen Rehabilitation
- Leistungen für Körperersatzstücke, orthopädische Hilfsmittel oder andere Hilfsmittel

### Leistungen für Einzelfallhilfe:

- Leistungen für Betreutes Einzelwohnen für geistig, körperlich und/oder mehrfach behinderte Menschen
- Hilfe bei der Beschaffung, Ausstattung und Erhaltung einer behindertengerechten Wohnung
- Hilfe zum selbstbestimmten Leben in betreuten Wohnmöglichkeiten
- Hilfe für behinderte Menschen in vollstationären Einrichtungen der Eingliederungshilfe
- Hilfe zur Beschaffung, der Ausstattung mit besonderen Bedienungseinrichtungen und Betrieb- und Instandhaltung eines Kraftfahrzeuges
- Hilfe in Beschäftigungsstätten
- Hilfe in Tagesstätten für behinderte Menschen
- Aufstellen von Gesamtplänen der Hilfeplanung/Helferkonferenz
- Gewährung von weiteren Hilfen nach SGB XII (z.B. Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung) und LPfGG bei gleichzeitigen Leistungen der Eingliederungshilfe

### Übernahme von Bestattungskosten:

Telefon 9018 42332

Fax 9018 488 42332

### Stationäre Hilfe zur Pflege:

Telefon 9018 42433

Fax 9018 488 42433

### Ambulante Hilfe zur Pflege und zum Landespflegegeldgesetz:

Telefon 9018 42462

Fax 9018 488 42462



## 5. Pflegestützpunkte im Bezirk Mitte

Reinickendorfer Straße 61, 13347 Berlin

Telefon 459411 01/459411 04

Fax 459411 05

Öffnungszeiten:

Mo, Mi 10-12 Uhr, Di 9-15 Uhr, Do 12-18 Uhr

Karl-Marx-Allee 3, 10178 Berlin

Telefon 2531 8100, Fax 2531 8110

Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr 9-13 Uhr, Di 9-15 Uhr, Do 12-18 Uhr

Wichtige Informationen zum Thema „Pflegerbedürftigkeit“ sind in einer Datenbank erfasst und können über das Internet aufgerufen werden:

[www.hilfelotse-berlin.de](http://www.hilfelotse-berlin.de)

## PFLEGESTATION

### HAUSKRANKENPFLEGE

Dienstleistungen für Menschen

PFLEGESTATION BERND KÜGLER GMBH

ALT-MOABIT 81

10555 BERLIN-TIERGARTEN

Pflegeübernahme ☎ 392 30 43

seit 1982



RUND UM DIE UHR

## KÜGLER

☎ 3 93 55 93

Fax 3 93 25 88

Bereitschaftsdienst ☎ 19 244



## PFLEGEWELT BERLIN MITTE

- ◆ Ambulante Pflegeleistungen
- ◆ Urlaubs- und Verhinderungspflege
- ◆ Anleitung pflegender Angehöriger
- ◆ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ◆ Privatleistungen jeglicher Art
- ◆ Behandlungspflege
- ◆ onkologische Versorgung

## 24 Std. Rufbereitschaft

Für ein kostenloses Informationsgespräch kommen wir gern zu Ihnen nach Hause.

Gertraudenstraße 19  
10178 Berlin

Telefon 030 - 20 67 89 56

Telefax 030 - 20 67 89 69

[www.pflegewelt-berlin.de](http://www.pflegewelt-berlin.de)

## 6. Schuldner- und Insolvenzberatung

Im Auftrag des Bezirksamtes Mitte von Berlin werden Einwohnerinnen und Einwohner der Ortsteile Mitte, Tiergarten und Wedding im jeweiligen Wohnortsteil beraten.

### Wir beraten Sie, wenn:

- Sie den Überblick über Ihre Schulden verloren haben
- Sie Ihren Zahlungsverpflichtungen nicht mehr nachkommen können
- Ihr Konto oder Ihr Gehalt gepfändet wird
- Sie Fragen zu Mahn- oder Vollstreckungsbescheiden haben
- Ihre Schulden trotz Zahlungen mehr und mehr anwachsen

### Wir unterstützen Sie bei:

- der Erstellung Ihres eigenen Haushaltsplanes
- der Überprüfung, ob Sie Ihre persönlichen Ansprüche auf soziale Leistungen wahrgenommen haben
- den Verhandlungen mit den Gläubigern

Als vom Land Berlin anerkannte Insolvenzberatungsstelle (§ 305 Abs. 1 InSO)

- beraten wir Sie, inwieweit ein Insolvenzverfahren für Sie in Frage kommt

- unterstützen wir Sie bei der Beantragung des Insolvenzverfahrens

Online-Beratung unter:

[www.schuldnerberatung-berlin.de](http://www.schuldnerberatung-berlin.de)

### Wedding

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband  
Berlin-Mitte e.V.

Badstraße 33, 13357 Berlin  
Telefon 4930 140, Fax 4930 1410  
telefonische Terminvergabe:  
Mo 10-12 Uhr

### Tiergarten

Deutscher Familienverband e.V.

Rathaus Tiergarten  
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
Telefon 9018 33266  
Fax 9018 33295  
offene Sprechstunde: Do 16-18 Uhr  
Nummernausgabe ab 15.45 Uhr  
Anmeldung Zimmer 309

### Alt-Mitte

Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.

Große Hamburger Straße 18, 10115 Berlin  
Telefon 666334 20, Fax 66634 29  
E-Mail: [sib.mitte@caritas-berlin.de](mailto:sib.mitte@caritas-berlin.de)  
Termine nach telefonischer Vereinbarung



## 7. Seniorenvertretung

Rathaus Tiergarten, Raum 206  
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Frau Fischer – Vorsitzende  
Telefon 0175 205 28 61

### **Sprechstunden:**

Jeden 1. und 4. Mittwoch des Monats von  
15-16.30 Uhr

Die Seniorenvertretung Mitte ist eine von den Bürgerinnen und Bürgern des Bezirks gewählte Interessenvertretung. Es handelt sich hierbei um ein unabhängiges, parteipolitisch und konfessionell neutrales und ehrenamtlich tätiges Gremium.

Das Tätigkeitsfeld ergibt sich aus dem Gesetz zur Stärkung der Mitwirkungsrechte der Seniorinnen und Senioren am gesellschaftlichen Leben im Land Berlin (Berliner Seniorenmitwirkungsgesetz; BerlSenG) und umfasst:

1. Mitwirkung bei der bezirklichen Altenplanung durch Mitarbeit und Rederecht nach Maßgabe des § 9 Abs. 4 des Bezirksverwaltungsgesetzes in den Ausschüssen der Bezirksverordnetenversammlung
2. Beratung und Unterstützung älterer Bürgerinnen und Bürger bei der Durchsetzung ihrer Ansprüche
3. Vertretung der Interessen der älteren Generation in der Öffentlichkeit und allgemeine Öffentlichkeitsarbeit
4. Erarbeitung von Vorschlägen zu Maßnahmen des Bezirks, soweit diese besondere Bedeutung für die im Bezirk lebenden Seniorinnen und Senioren haben
5. Information über seniorenrelevante Gesetze und deren Umsetzung
6. Kontaktpflege zu Pflegediensten, Heimbeiräten, Freizeitstätten, Einrichtungen und Trägern der Altenhilfe
7. Abhalten von Bürgersprechstunden



Sollten Sie diesbezügliche Probleme oder Gesprächsbedarf haben, können Sie sich gerne an die Seniorenvertretung Mitte wenden.





## 8. Seniorenfreizeitstätten im Bezirk Mitte

### Träger:

Selbst-Hilfe im Vor-Ruhestand e.V.  
Stettiner Straße 63, 13357 Berlin  
Kontakt: Fr. Reinhardt, Telefon 493 36 77

### Seniorenfreizeitstätte „Schulstraße 118“

Schulstraße 118  
13347 Berlin  
Kontakt: Herr Sommer, Telefon 45 02 45 61

### Begegnungsstätte „Haus Mettmann“

Otawistraße 46  
13341 Berlin  
Telefon 452 98 92

### Begegnungsstätte für Senioren und Vorruheständler

Grüntaler Straße 21  
13357 Berlin  
Kontakt: Frau Reinhardt  
Telefon 497 64 95

**Träger:**

Beschäftigungswerk –  
Arbeit für Berlin GmbH  
Bizetstraße 51-55, 13088 Berlin  
Kontakt: Herr Schmeing, Telefon 924 00 50

**Bürger-Begegnungs-Zentrum**

„Haus Bottrop“  
Schönwalder Straße 4  
13347 Berlin  
Kontakt: Frau Litwin, Telefon 462 99 28

**Träger:**

Sozialwerk des dfb (Dachverband) e.V.  
Hagenstraße 57, 10365 Berlin  
Kontakt: Frau Penske, Telefon 577 99 40

**Stadtteilzentrum „Club Spittelkolonnaden“**

Leipziger Straße 47  
10117 Berlin  
Kontakt: Frau Köcher, Telefon 204 45 41

**Träger:**

Volkssolidarität LV Berlin e.V.  
Alfred-Jung-Straße 17, 10367 Berlin

**Nachbarschaftszentrum**

„Bürger für Bürger“  
Brunnenstraße 145, 10115 Berlin  
Kontakt: Ingrid Müller, Telefon 449 60 22

**Begegnungsstätte „Torstraße 203“**

Torstraße 203-205  
10115 Berlin  
Kontakt: Frau Lewerenz, Telefon 282 19 21

**Träger:**

AWO Kreisverband Berlin-Mitte  
Hochstädter Straße 1, 13347 Berlin  
Kontakt: Frau Rix, Telefon 45 50 87 33

**Seniorenfreizeitstätte Club 37**

Spenerstraße 37  
10557 Berlin  
Kontakt: Frau Schlieter, Telefon 39 49 38 65

**Seniorenfreizeitstätte „Schillerpark“**

Barfussstraße 22-24  
13349 Berlin  
Kontakt: Frau Dr. Baier, Telefon 456 40 22

**Seniorenfreizeitstätte Rheinsberger Straße**

Rheinsberger Straße 56  
10115 Berlin  
Kontakt: Herr Lasserre, Telefon 449 68 03

**Träger:**

Jahresringe, Gesellschaft für Arbeit  
und Bildung e.V.  
Bitterfelder Straße 15, 12681 Berlin  
Kontakt: Herr Richter, Telefon 29 34 18 13



## Elisabeth-Seniorenzentrum Dr. Harnisch Haus

- Pflegewohnen mit Kurzzeitpflege
- Besondere Betreuung bei Demenz
- Aktivierende Pflege, Musik- und Ergotherapie
- Einzelzimmer mit Balkon

Liebigstraße 39 · 10247 Berlin  
Tel: 030 / 42 21 93 10  
sz-harnisch@elisabeth-diakonie.de  
www.elisabeth-diakonie.de



**Begegnungsstätte – im Kiez**  
 Stralsunder Straße 6, 13355 Berlin  
 Kontakt: Frau Weck, Telefon 464 50 36

**Träger:**

Bezirksamt Mitte  
 Müllerstraße 146, 13341 Berlin  
 Kontakt: Frau Paprotny, Telefon 9018 427 61

**Seniorenfreizeitstätte**

Spandauer Straße 2, 10178 Berlin  
 Telefon 242 55 66

Unweit des S-Bahnhofs Hackescher Markt finden Seniorinnen und Senioren eine Begegnungsstätte, die von langjährigen ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen bestens organisiert wird. Zu geselligen Kaffeemittagen, zum Basteln und zum Spielen, zum Gedächtnistraining und zur Gymnastik laden die Ehrenamtlichen herzlich ein. Besonders empfehlenswert sind die monatlichen Tanzveranstaltungen mit Livemusik! Über eine tatkräftige Unterstützung unserer Mitarbeiterinnen durch neue ehrenamtliche Helferinnen und Helfer in der Freizeitstätte würden wir uns sehr freuen!

**Träger:**

Kreativhaus e.V.

Theaterpädagogisches Zentrum und Kultur- und Begegnungsstätte  
 Fischerinsel 3, 10179 Berlin  
 Kontakt: Frau Gärtner, Telefon 238 09 1-3

**Träger:**

Ernst Freiberger-Stiftung

Seniorenbegegnungsstätte  
 „Treffpunkt Sonnenblume“  
 Kirchstraße 8a, 10557 Berlin  
 Kontakt: Herr Geuther, Telefon 39 49 46 55

**Servicewohnen im Hausburgviertel**

**Ruhestand - jetzt erst recht**  
*Servicewohnen im Hausburgviertel*



- Moderne Wohnungen in Prenzlauer Berg
- Ruhig und mittendrin
- Service, der entlastet
- Freizeit- / Kulturangebote Gemeinschaft
- Medizinische Versorgung und Pflege bei Bedarf

**Information:**

Tel. 030 85784-217  
[www.caritas-altenhilfe.de](http://www.caritas-altenhilfe.de)

Caritas Altenhilfe  
 Gemeinnützige GmbH



# ABTEILUNG SOZIALES UND BÜRGERDIENSTE



## BÜRGERDIENSTE

1. Bürgerämter
2. Parkraumbewirtschaftung
3. Wahlamt
4. Standesamt
5. Wohnungsamt
6. Schöffenamts
7. Schiedsamt

## Bezirksstadtrat Stephan von Dassel

Rathaus Wedding (Altbau), Müllerstraße 146, 13353 Berlin  
Telefon 9018 42660, Fax 9018 42600  
E-Mail: [stephan.vondassel@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:stephan.vondassel@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

### Sprechstunden des Bezirksstadtrats:

Termine und Orte in der Presse oder unter  
<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/sozialamt/termine.html>

## Immer mehr Service in Mittes Bürgerämtern

Ob die Zukunft immer besser ist als die Vergangenheit, darüber kann man trefflich streiten. Eins aber ist sicher: der Service in Mittes Bürgerämtern wird immer besser.

Stundenlanges vergebliches Wählen und nervende Warteschleifen am Telefon sind vorbei, seit unser Servicetelefon 9018 43210 von Montag bis Freitag von 8-18 Uhr besetzt ist. Wer Fragen hat, die nicht sofort und direkt beantwortet werden können, wird innerhalb eines Tages zurückgerufen.

Auch langes Warten im Bürgeramt muss nicht sein: Wer unter der Servicenummer oder direkt im Internet einen Termin im Bürgeramt „bucht“, kann zum vereinbarten Termin entspannt an der Warteschlange vorbeimarschieren. Terminbuchungen im Internet sind zudem mit einer Liste verbunden, welche Unterlagen man für die gewünschten Dienstleistungen mitbringen soll.

Wer spontan kommt und doch ein bisschen warten muss, für den entfällt das penetrante Starren auf die Anzeigentafel. Der Aufruf der Wartenummern wird inzwischen durch eine freundliche Stimme auch angesagt. Noch besser ist, dass in Kürze auch die voraussichtliche Wartezeit bekanntgegeben werden kann. Einkaufsbummel statt Warten. Für die Zukunft ist geplant, die aktuelle Wartezeit auch online anzuzeigen, damit klar ist, ob und wo ein spontaner Besuch lohnt oder eine Terminvereinbarung günstiger ist.



Im kommenden Jahr wird es zudem nicht nur im Bürgeramt Tiergarten, sondern auch im Bürgeramt Wedding und Alt-Mitte Öffnungszeiten an Samstagen geben. Ganz neue Wege wollen wir mit unserem mobilen Bürgeramt gehen. Unser „mobiles“ Bürgeramt in der Bibliothek am Luisenbad hatte leider immer weniger Zulauf und wurde daher im Herbst des letzten Jahres geschlossen. Daher werden wir ab dem Frühjahr 2011 wirklich mobil: Ob zum Semesterbeginn an der Universität, in großen Pflegeeinrichtungen oder bei großen Arbeitgebern: An vorher festgelegten Tagen und Orten werden Bürgerinnen und Bürger ihre Angelegenheiten dort erledigen können, wo sie wohnen, arbeiten oder studieren. Wenn Sie eine Idee haben, wo ein solcher Service noch sinnvoll sein könnte oder wie wir unseren Service insgesamt noch besser machen können, zögern Sie nicht, mich anzusprechen. Ich freue mich über jede gute Idee, die „Bürgerdienste made in Mitte“ zu einem echten Qualitätsbegriff zu machen. Mit freundlichen Grüßen

Stephan von Dassel  
Bezirksstadtrat für Soziales  
und Bürgerdienste



## 1. Bürgerämter

### Rathaus Tiergarten

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

### Rathaus Wedding

Müllerstraße 147, 13353 Berlin

### Rathaus Mitte

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

### Öffnungszeiten:

Mo 8-15 Uhr, Di 11-18 Uhr

Mi 8-13 Uhr, Do 11-18 Uhr

Fr 8-13 Uhr

### Nur Rathaus Tiergarten

Sa 9-13 Uhr

### Kontakt:

Bürgertelefon 9018 43210

Fax 9018 488 31111

oder unter:

buergeramt@ba-mitte.verwalt-berlin.de

### Postanschrift:

Bezirksamt Mitte von Berlin, Bürgeramt  
13341 Berlin

### Online-Terminvergabe unter:

[www.berlin.de/ba-mitte/org/buergeramt/index.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/buergeramt/index.html)

## 1.1 Allgemeine Leistungen

- Abmeldung eines Berliner Wohnsitzes
- Antrag auf eine Bescheinigung für Eigentumsmaßnahmen (Angemessenheitsbescheinigung)
- Antrag auf eine RLvF Bescheinigung (II. Förderweg)
- Anwohner-/Bewohnerparkausweis-antragstellung/-umschreibung
- Aufenthaltserlaubnis für Kinder unter 16 Jahren
- Aufenthaltstitel in einen neuen Nationalpass übertragen
- Auskunft aus Gewerbezentralregister
- Auskunft Melderegister zur eigenen Person

- Beglaubigungsschreiben
- Berlinpass
- Elterngeld
- Familienpass (Verkauf)
- Freizügigkeitsbescheinigung
- Führerschein
- Führungszeugnis
- Grundsicherungsleistungen
- Hauptwohnungsänderungserklärung
- Kinderreisepass
- Kraftfahrzeugabmeldung
- Lohnsteuerkarte
- Lohnsteuerkartenänderung
- Melderegisterauskunft
- Passverlängerung eines ausländischen Nationalpasses
- Personalausweis
- Sozialleistungen (Beratung)
- steuerliche Lebensbescheinigung
- Super-Ferien-Pass (Verkauf)
- Umstellung der Fahrerlaubnis
- Wohnberechtigungsschein, Antragsannahme
- Wohngeld

## 1.2 Besondere Beratungsangebote

### Rathaus Tiergarten

Deutsche Rentenversicherung Bund

Telefonische Anmeldung: 6154905

Di 15-18 Uhr

Raum 41

Nummernausgabe ab 12 Uhr

Versichertenältester der Deutschen Rentenversicherung Berlin-Brandenburg

Telefon 4021815

Terminvereinbarungen: Mo-Fr 9-19 Uhr

Mi nur nach telefonischer Vereinbarung

auf Wunsch auch Hausbesuche

Joachim Hoos

Todtnauer Zeile 9, 13469 Berlin

### Mieterberatung

Do 16-18 Uhr

Nummernausgabe ab 15 Uhr im Bürgeramt im 14-tägigen Wechsel mit dem Rathaus Wedding

### Rathaus Wedding

Deutsche Rentenversicherung Bund

Telefonische Anmeldung: 3418874

Mo 15-17 Uhr

oder nach Terminvereinbarung

Telefonische Anmeldung: 6182406

Fr 12.30-16 Uhr

oder nach Terminvereinbarung

### Rathaus Mitte

Deutsche Rentenversicherung Bund

Telefonische Anmeldung: 8138449

jeden 1. und 3. Dienstag im Monat  
14-18 Uhr

Raum 112

Telefonische Anmeldung: 2755249

jeden 2. und 4. Dienstag und Mittwoch im  
Monat 15-18 Uhr

Raum 112





## 2. Parkraumbewirtschaftung

Mit der Parkraumbewirtschaftung wird das flächendeckende, gebührenpflichtige Parken im Bezirk Mitte wie folgt geregelt:

In den Bewirtschaftungsgebieten ist zu folgenden Zeiten das Parken nur mit gebührenpflichtigem Parkschein, mit Bewohnerparkausweis („Bewohnervignette“) oder Ausnahmegenehmigung zum Parken betrieblich genutzter Fahrzeuge zulässig:

**Parkzonen 1, 2 und 15**

Mo-Sa 9-22 Uhr

**Parkzonen 3 und 14**

Mo-Fr 9-20 Uhr

Sa 9-18 Uhr

**Parkzonen 20, 21 und 22**

Mo bis Fr 9-20 Uhr

Sa 9-18 Uhr

**Parkzone 29\***

Mo-So 9-24 Uhr

**Parkzonen 34, 35 und 38**

Mo-Sa 9-22 Uhr

\*Bitte beachten Sie, dass der südliche Abschnitt der Kurfürstenstraße wie folgt auf die Bezirke Tempelhof-Schöneberg und Mitte aufgeteilt worden ist:

- Hausnummern 101 bis 137  
Bezirksamt Tempelhof-Schöneberg von Berlin
- Hausnummern 139 bis 174  
Bezirksamt Mitte von Berlin

### In allen Parkzonen gilt:

- In Ladezonen für den Lieferverkehr darf nur zum Be- und Entladen oder Ein- und Aussteigen gehalten werden. Er ist von der Verpflichtung zur Betätigung des Parkscheinautomaten freigestellt.
- Betriebe und Einrichtungen mit Sitz im Parkraumbewirtschaftungsgebiet erhalten für den nachgewiesenen mindesterforderlichen Bedarf zum Parken ihrer betrieblich genutzten Fahrzeuge Ausnahmegenehmigungen.
- Als Bewohner erhalten Sie auf Antrag jeweils für ein Kraftfahrzeug einen Bewohnerparkausweis für die Anwohnerparkzone Ihres Wohnsitzes. Nur in



begründeten Einzelfällen können mehrere Kennzeichen in den Parkausweis eingetragen oder der Eintrag „wechselnde Kennzeichen“ vorgenommen werden. Für Mietfahrzeuge gelten Ausnahmeregelungen. Auswärtige Besucher können bei längerem Aufenthalt eine Gästevignette maximal für drei Monate erhalten.

- Der Parkausweis/die Ausnahmegenehmigung stellt keine Berechtigung zum Parken auf einem bestimmten Stellplatz dar. Der/die Inhaber/in wird lediglich gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern beim Parken begünstigt.

#### **Anwohner- und Gästevignetten**

Die persönliche Beantragung kann in jedem Standort unseres Bürgeramtes erfolgen. Die schriftliche Beantragung mit vollständigen Unterlagen bitte an:

Bezirksamt Mitte  
 Bürgeramt/Straßenverkehrsbehörde  
 BüD 15  
 13341 Berlin  
 Fax 9018 34505  
 E-Mail:  
[buergeramt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:buergeramt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

#### **Betriebsvignetten und Ausnahmegenehmigungen für Betriebe und Schichtarbeiter**

Persönliche Beantragung im Rathaus Tiergarten während der Sprechzeiten des Bürgeramtes:  
 Rathaus Mitte, Raum 123-127  
 Karl-Marx-Allee 31  
 10178 Berlin

Es erfolgt keine Sofortbearbeitung bei Anträgen auf Neuerteilung, Verlängerung oder Ausweitung auf weitere Parkzonen. Bei Anträgen auf Umtausch wegen Kfz-Wechsel oder nach Verlust der Ausnahme-

genehmigung wird die Sofortbearbeitung weitgehend sichergestellt.

#### **Schriftliche Beantragung mit vollständigen Unterlagen an:**

Bezirksamt Mitte  
 Bürgeramt/Straßenverkehrsbehörde  
 BüD 1578  
 13341 Berlin  
 Fax 9018 34505  
 E-Mail:  
[buergeramt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:buergeramt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

### **3. Wahlamt**

Wahlamtsleiter  
 Herr Rogge  
 Rathaus Wedding  
 Müllerstraße 146  
 13353 Berlin  
 Telefon 9018 44510

#### **Das Bezirkswahlamt in Mitte ist zuständig für die Organisation von**

- Wahlen
- Volksabstimmungen
- Volksbegehren
- Volksentscheiden
- Bürgerbegehren
- Bürgerentscheiden

#### **Bezirkswahlleiterin**

Frau Geisler-Ortmann  
 Telefon 9018 32806

#### **Postanschrift:**

Bezirksamt Mitte von Berlin  
 Bezirkswahlamt, 13341 Berlin

#### **E-Mail:**

[wahlamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:wahlamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)



Trausaal im Neuen Stadthaus

#### 4. Standesamt

Neues Stadthaus  
Parochialstraße 3  
10179 Berlin

##### Öffnungszeiten:

Mo 9-12.30 Uhr  
Di 9-12.30 Uhr  
Do 9-12.30 Uhr und 15-18 Uhr

Terminreservierung  
für Eheschließung:  
Telefon 9018 24333/-30

- 4.1 Heiratsabteilung:  
Telefon 9018 24331/bis -38
  - 4.2 Urkundenstelle:  
Telefon 9018 24312/bis -19
  - 4.3 Namensänderung (behördliche):  
Telefon 9018 24320
  - 4.4 Geburten:  
Telefon 9018 24341/-42-45-46-48-49
  - 4.5 Sterbebuch:  
Telefon 9018 24325/bis -29
  - 4.6 Familienbuch:  
Telefon 9018 24321/bis -24
- Archiv:  
Telefon 9018 24394

E-Mail:  
[standesamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:standesamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)  
Internet:  
[www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/index.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/index.html)

Das Standesamt Mitte ist eines der größten Standesämter in Deutschland. Welchen Stellenwert bei uns die Worte Service und Kundenfreundlichkeit haben zeigt die letzte Kundenbefragung: Hier wurde das Standesamt Mitte als bestes Berliner Standesamt im Hinblick auf Freundlichkeit und Kompetenz bewertet. Aber auch wir können leider nicht jeden Wunsch erfüllen!

##### Was können wir?

Bei uns können Sie heiraten, Ihre Lebenspartnerschaft eintragen lassen, die Geburt Ihres Kindes anzeigen, den Tod eines Menschen beurkunden lassen, Namensänderungen beantragen oder Urkunden aus den Personenstandsregistern der früheren Berliner Bezirke Mitte, Tiergarten und Wedding als auch der früheren Standesämter Berlin 1, 2, 3, 6, 9, 10, 10a, 11, 12, 12a, 12b, 13, 13a, 13b und Rudolf-Virchow-Krankenhaus ausstellen lassen.

## 4.1 Heiratsabteilung

Telefon 9018 24331/bis -38  
<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/heiratsabt.html>

### Heiratsorte

Das Standesamt Mitte von Berlin hat die größte Auswahl an Heiratsorten in ganz Deutschland!

Das Standesamt Mitte von Berlin bietet Ihnen zahlreiche Möglichkeiten, den schönsten Tag Ihres Lebens zu begehen. Sie können in einem unserer Trauzimmer im Standesamt direkt gegenüber des Roten Rathauses im historischen Neuen Stadthaus oder in einem unserer über sechzig Heiratsorte außerhalb der Amtsräume im Bezirk Berlin-Mitte die Ehe schließen oder Lebenspartnerschaft eintragen lassen.

### Heiratstermine

Im Rahmen unserer Kapazitäten bieten wir Ihnen sowohl Termine unter der Woche als auch an fast jedem Sonnabend an. Ausgenommen sind lediglich der 25. Dezember (Weihnachten) und der 01. Januar (Neujahr). Welche Unterlagen Sie dazu benötigen und wann Termine frei sind, erfahren Sie bei uns auch telefonisch.

### Nachträgliche Beurkundung

Ab dem 01. Januar 2009 können Sie Ihre Eheschließung/Lebenspartnerschaft, die Geburt Ihres Kindes oder den Tod eines Familienangehörigen, wenn dieses Ereignis nicht in Deutschland stattgefunden hat und Sie antragsberechtigt sind, bei Ihrem Wohnsitz-Standesamt nachträglich beurkunden lassen.

## 4.2 Urkundenstelle

Telefon 9018 24312/bis -19  
Fax 9018 24353  
E-Mail:  
[standesamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:standesamt@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

### Angebot

Die Urkundenstelle stellt nachträglich Geburts-, Ehe-, Lebenspartnerschafts- und Sterbeurkunden der ehemaligen Bezirke Wedding, Tiergarten und Mitte aus. Hierbei ist jedoch zu beachten, dass das Standesamt nur über folgende Jahrgänge verfügt:

- Geburtseinträge von 1901-2008/2009
- Sterbeeinträge von 1981-2010
- Lebenspartnerschaftsregister bis 2010
- Heiratseinträge ab 1931 bis 1957.

Darüber hinaus nur für die Jahrgänge, soweit die Familienbuchabteilung nicht zuständig ist.

Sie können die Urkunden persönlich, per Post, per Mail oder online bestellen.  
[www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/urkundenanforderung.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/urkundenanforderung.html)

Die Urkunden können als beglaubigte Abschriften, als geschriebene Urkunden im Din A4 Format, im Stammbuchformat und als Internationale Urkunden ausgestellt werden.

Bücher aus den noch weiter zurückliegenden Jahren ab 1874 befinden sich zurzeit im Archiv des Standesamtes, werden aber im Laufe des Jahres an das Landesarchiv Berlin abgegeben.

Urkunden aus dem laufenden Jahr stellen die jeweiligen Fachabteilungen aus.

Das Standesamt Mitte von Berlin verwaltet sämtliche Geburts-, Heirats- und Sterbebücher der bisherigen Bezirke Mitte, Tiergarten und Wedding von 1874 bis zum heutigen Tage.

Vor 1874 waren die Kirchen für die Beurkundungen der Personenstandsfälle zuständig. Sollten Sie Urkunden aus dieser Zeit benötigen, wenden Sie sich bitte an das Landeskirchliche Archiv in Berlin  
Bethaniendamm 29  
10997 Berlin  
Telefon 22504533  
E-Mail:  
bert.buchholz@landeskirchenarchiv-berlin.de  
oder an die konfessionellen Archive der anderen Religionsgemeinschaften.

#### **Geburtsurkunde:**

Gibt Auskunft über Ort und Zeitpunkt der Geburt eines Menschen, über seine Vor- und Familiennamen und über seine Eltern – ohne näher auf die Verwandtschafts-

verhältnisse einzugehen. Erhältlich beim Standesamt des Geburtsortes.

#### **Beglaubigte Abschrift aus dem Geburtenbuch:**

Eine Geburtsurkunde, die nicht geschrieben wurde, sondern direkt aus dem Geburtenbuch kopiert wurde, besitzt den gleichen Beweiswert wie die geschriebene Geburtsurkunde.

#### **Eheurkunde:**

Gibt Auskunft darüber, wo und wann zwei Menschen geheiratet haben. Die Eheurkunden aus den neuen Bundesländern bis zum 02.10.1990 enthalten auch Vermerke über Namensänderungen während der Ehe oder über die Auflösung der Ehe (Tod oder Scheidung). Bei Heiraten ab dem 03.10.1990 in den neuen Bundesländern und bei Heiraten in den alten Bundesländern ab dem 01.01.1958 werden diese Auskünfte vom Familienbuch übernommen. Die Eheurkunde ist beim Standesamt des Heiratsortes zu bekommen.



**Beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch:**

Das Familienbuch ist ein normales Personenstandsbuch (wie Geburts- oder Eheregister) und wird beim Standesamt geführt. Es wurde nach jeder Eheschließung zwischen dem 01.01.1958 und dem 31.12.2008 in Deutschland automatisch angelegt.

Das Familienbuch wird seit Februar 2007 wieder am Eheschließungsort geführt, das bisherige Mitziehen des Familienbuches mit den Eheleuten ist entfallen. Im Einzelfall kann es aber vorkommen, dass das Familienbuch noch nicht wieder am Eheschließungsort angekommen ist.

Im Familienbuch sind, wie der Name schon sagt, sämtliche Angaben über die Familie eingetragen: Angaben über die Geburt der beiden Eheleute, die Eltern der Ehegatten, evtl. die Staatsangehörigkeit, die Namensführung in der Ehe, die gemeinsamen Kinder (leibliche und adoptierte), die Heirat der gemeinsamen Kinder, sämtliche Namensänderungen, der Tod der Ehegatten, evtl. Scheidung. Aus diesem umfassenden Personenstandsbuch können alle Beteiligten (Eltern, Eheleute und Kinder) jederzeit „beglaubigte Abschriften“ beim Standesamt des Wohnsitzes der Eheleute erhalten. Die Fortführung ist mit Inkrafttreten des neuen Personenstandsgesetzes zum 01.01.2009 allerdings auf die Ehegatten beschränkt worden.

**Internationale Urkunden:**

Aus den Personenstandsbüchern kann der Standesbeamte auch internationale bzw. mehrsprachige Urkunden für den Gebrauch im Ausland ausstellen. Sie haben den Vorteil, dass sie nicht übersetzt werden müssen und in den meisten Ländern der Welt

anerkannt werden; insbesondere in den Ländern, die dem Abkommen über diese Form der Urkunden beigetreten sind. Die internationalen bzw. mehrsprachigen Urkunden enthalten nur die Kerndaten eines Personenstandsregisters.

### 4.3 Behördliche Namensänderung

Standesbeamtin Frau Rau

Telefon 9018 24320

E-Mail:

[susanne.rau@ba-mitte.verwalt-berlin.de](mailto:susanne.rau@ba-mitte.verwalt-berlin.de)

[www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/fambuch.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/fambuch.html)

**Öffentlich-rechtliche Namensänderung:**

- öffentlich-rechtliche Namensänderungen
- Erklärungen zur Namensführung gem. § 94 des Bundesvertriebenengesetzes
- Erklärungen zur Namensführung gem. Art. 47 EGBGB (Angleichungserklärung)

**Behördliche Namensänderung**

Neben den „normalen“ Änderungen des Familiennamens aufgrund personenstandsrechtlicher Möglichkeiten (Geburt, Heirat, Adoption, Namensklärung der Eltern oder Ehepartner/Lebenspartner, Transsexuelle usw.) kann auch jeder Deutsche seine Vor- und Familiennamen nach dem Gesetz über die Änderung von Familiennamen und Vornamen vom 5. Januar 1938 (RGBl. I S. 9, BGBl. III Nr. 401-1 (mit vielen späteren Änderungen) ändern lassen.

Der Antrag ist im Bezirk Mitte beim Standesamt zu stellen.

Es handelt sich hier um eine Ermessensentscheidung und der Antragsteller muss für seine gewünschte Änderung wichtige Gründe geltend machen, welche die Änderung rechtfertigen.



## 4.4 Geburten

Telefon 9018 24341/-42, -45, -46, -48, -49  
[www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/geburtsabt.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/geburtsabt.html)

### Informationen zur Beurkundung der Geburt

Die Geburt Ihres Kindes steht bevor, die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Auch für die Beurkundung der Geburt Ihres Kindes sind noch einige Dinge zu besorgen, falls Sie nicht bereits im Besitz der erforderlichen Papiere sind.

Die Beurkundung der Geburt erfolgt im Standesamt des Bezirkes, in dem Ihr Kind geboren wird. Sollten Sie sich für die Entbindung in der Charité beziehungsweise in der Charité – Campus Virchow-Klinikum entschieden haben, so wird die Geburtsanzeige vom Krankenhaus direkt an uns gesandt. Bei einer Entbindung außerhalb des Krankenhauses ist jeder sorgeberechtigte Elternteil zur Anzeige der Geburt beim Standesamt verpflichtet. Sind die sorgeberechtigten Eltern an der Anzeige gehindert, so muss die Geburt von der Person, die bei der Geburt zugegen war oder die von der Geburt aus eigenem Wissen unterrichtet ist, beim zuständigen Standesamt angezeigt werden.

Nach der Beurkundung der Geburt erhalten Sie von uns gebührenfreie Bescheinigungen

- für das Kindergeld
- für das Elterngeld
- für die Mutterschaftshilfe (Krankenkasse)
- für religiöse Zwecke

Die Anmeldung bei der zuständigen Meldestelle erfolgt ebenfalls durch uns. Urkunden können gebührenpflichtig ausgestellt werden.

### Notwendige Unterlagen zur Beurkundung der Geburt

Abhängig vom Familienstand der Mutter benötigen wir zur Beurkundung der Geburt Ihres Kindes einige Unterlagen von Ihnen. Diese nehmen Sie zweckmäßigerweise mit ins Krankenhaus und legen sie bei der standesamtlichen Meldestelle im Original vor. Dort wird gemeinsam mit Ihnen auch die Geburtsanzeige Ihres Kindes aufgenommen. Sollte Ihr Kind nicht im Krankenhaus geboren worden sein, legen

Sie bitte die Bescheinigung der bei der Geburt anwesenden Hebamme vor.

Die erforderlichen Dokumente entnehmen Sie bitte der nachfolgenden Auflistung. In Einzelfällen kann es sein, dass weitere Unterlagen notwendig sind.

#### **Sie sind ledig:**

- gültiger Personalausweis/Pass
- Geburtsurkunde, welche die derzeitige Namensführung ausweist
- Vaterschaftsanerkennung und ggf. Sorgeerklärung, falls diese bereits vor der Geburt des Kindes beurkundet wurden
- sofern schon ein gemeinsames Kind mit dem Vater existiert: aktuelle Geburtsurkunde und ggf. Sorgerechtserklärung für dieses Kind

#### **Sie sind verheiratet:**

- gültiger Personalausweis/Pass
- bei Eheschließung vor dem 01.01.2009: Beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch, ersatzweise eine Heiratsurkunde, aus der die derzeitige Namensführung hervorgeht. Bei Vorlage einer Eheurkunde/beglaubigten Abschrift aus dem Eheregister zusätzlich die Geburtsurkunden beider Ehepartner
- bei Eheschließung ab dem 01.01.2009: Eheurkunde/beglaubigte Abschrift aus dem Eheregister und Geburtsurkunden beider Ehepartner
- sofern Sie keinen Ehenamen führen und schon ein gemeinsames Kind mit dem Vater existiert: aktuelle Geburtsurkunde für dieses Kind

#### **Sie sind geschieden:**

- gültiger Personalausweis/Pass
- beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch, ersatzweise eine Heiratsurkunde,

aus der die derzeitige Namensführung hervorgeht und in der die Scheidung eingetragen ist. Bei Vorlage einer Eheurkunde/beglaubigten Abschrift aus dem Eheregister außerdem die Geburtsurkunde der Mutter

- sollte die Scheidung noch nicht in Ihrer Urkunde vermerkt sein, ist zusätzlich das rechtskräftige Scheidungsurteil vorzulegen
- Vaterschaftsanerkennung und ggf. Sorgeerklärung, falls diese bereits vor der Geburt des Kindes beurkundet wurde
- sofern schon ein gemeinsames Kind mit dem Vater existiert: aktuelle Geburtsurkunde und ggf. Sorgerechtserklärung für dieses Kind

#### **Sie sind verwitwet:**

- gültiger Personalausweis/Pass
- beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch, ersatzweise eine Heiratsurkunde, aus der die derzeitige Namensführung hervorgeht und in welcher der Tod des Ehemannes eingetragen ist. Bei Vorlage einer Eheurkunde/beglaubigten Abschrift aus dem Eheregister außerdem die Geburtsurkunde der Mutter
- sollte der Tod des Ehemannes in der Urkunde noch nicht eingetragen sein, ist zusätzlich die Sterbeurkunde vorzulegen
- Vaterschaftsanerkennung und ggf. Sorgeerklärung, falls diese bereits vor der Geburt des Kindes beurkundet wurden
- sofern schon ein gemeinsames Kind mit dem Vater existiert: aktuelle Geburtsurkunde und ggf. Sorgerechtserklärung für dieses Kind

#### **Eingetragene Lebenspartnerschaft:**

- gültiger Personalausweis/Pass
- Lebenspartnerschaftsurkunde
- Geburtsurkunde der Mutter

Ausländische Dokumente sind in internationaler Ausfertigung oder im Original mit Übersetzung durch einen beeidigten Übersetzer vorzulegen. Sollten Sie eingebürgert worden sein, bitten wir um Vorlage Ihrer Einbürgerungsurkunde.

### **Name des Kindes**

Haben Sie alle notwendigen Unterlagen zusammen, müssen Sie noch den Namen Ihres Kindes bestimmen.

Bitte bedenken Sie bei der Auswahl des Vornamens, dass Sie stellvertretend für Ihr Kind über den Namen entscheiden und dass dieser Name Ihr Kind sein ganzes Leben lang begleiten wird. Sollten Sie sich für einen hier nicht gebräuchlichen Vornamen entscheiden, erkundigen Sie sich bei uns, ob eventuell ein Nachweis über die Eintragungsfähigkeit des Namens benötigt wird.

### **Für den Familiennamen des Kindes gilt folgendes:**

Besitzen die Eltern das gemeinsame Sorgerecht und führen sie einen Ehenamen, so erhält das Kind diesen als Geburtsnamen. Besitzen Sie das gemeinsame Sorgerecht und führen keinen gemeinsamen Familiennamen, so können Sie beim ersten gemeinsamen Kind entscheiden, ob das Kind den Familiennamen der Mutter oder des Vaters erhalten soll. Diese Bestimmung gilt auch für alle weiteren gemeinsamen Kinder. Hat die Mutter das alleinige Sorgerecht, erhält das Kind den Namen, den die Mutter zum Zeitpunkt der Geburt führt. Durch eine gebührenpflichtige Namenserteilung kann das Kind auch den Namen des nicht sorgeberechtigten Vaters erhalten; vereinbaren Sie hierzu einen Termin mit uns.

Ist ausländisches Recht zu beachten, klären Sie die Namensführung des Kindes bitte mit uns ab. Der Vor- und Familienname Ihres Kindes muss von dem/ den sorgeberechtigten Elternteil(en) bestimmt werden. Bei verheirateten Müttern sind dies grundsätzlich die Mutter und ihr Ehemann, bei nicht verheirateten Müttern muss der Vater des Kindes nur den Namen bestimmen, wenn eine Erklärung zum gemeinsamen Sorgerecht beurkundet wurde. Sollte ein Elternteil an der Vorsprache im Standesamt gehindert sein, kann eine schriftliche Erklärung eingereicht werden.

### **Das Kindschaftsrecht**

Seit 1.7.1998 wird grundsätzlich nicht mehr zwischen ehelichen und nichtehelichen Kindern unterschieden. Während davor in jedem Fall die Mutter das Sorgerecht innehatte, wenn die Eltern nicht miteinander verheiratet waren, können jetzt die Eltern erklären, dass sie die Sorge für das Kind gemeinsam übernehmen wollen. Die Erklärung ist bei Ihrem zuständigen Jugendamt abzugeben.

### **Vater eines Kindes ist gem. § 1592 BGB der Mann,**

1. **der zum Zeitpunkt der Geburt mit der Mutter des Kindes verheiratet ist,**
2. **der die Vaterschaft anerkannt hat oder**
3. **dessen Vaterschaft gerichtlich festgestellt ist.**

In den §§ 1593-1599 BGB wird geregelt, dass Vater eines Kindes auch der verstorbene Ehemann ist, wenn das Kind innerhalb von 300 Tagen nach dem Tod des Ehemannes geboren wurde.



Etwas komplizierter ist die Regelung für „Scheidungskinder“. Wird ein Kind geboren, nachdem der Scheidungsantrag beim Gericht eingegangen ist, kann ein anderer Mann die Vaterschaft innerhalb eines Jahres nach Rechtskraft der Scheidung anerkennen. Die Vaterschaftsanerkennung bedarf zur Wirksamkeit der Zustimmung der Mutter sowie des früheren Ehemannes und wird frühestens mit Rechtskraft des Scheidungsurteils wirksam. Der frühere Ehemann ist damit nicht mehr der Vater des Kindes. Sollten Sie zum Zeitpunkt der Geburt noch verheiratet sein, ist also grundsätzlich zunächst der Ehemann der Mutter als Vater des Kindes zu beurkunden.

Vaterschaftsanerkennungen und kindschaftsrechtliche Namensklärungen (Namenserteilung, Einbenennung, Neubestimmung des Familiennamens nach Begründung der gemeinsamen Sorge) können beim Standesamt beurkundet werden. Diese Beurkundungen können erst nach Vereinbarung eines Termins erfolgen. Erklärungen zur Begründung des gemeinsamen Sorgerechts können nur beim Jugendamt oder Notar beurkundet werden.

### **Staatsangehörigkeit Ihres Kindes**

Ein Kind erwirbt automatisch die deutsche Staatsangehörigkeit, wenn ein Elternteil deutscher Staatsangehöriger ist.

Besitzen beide Elternteile nicht die deutsche Staatsangehörigkeit, kann ihr Kind durch Geburt in Deutschland die deutsche Staatsangehörigkeit erwerben, wenn mindestens ein Elternteil am Geburtstag des Kindes folgende Voraussetzungen erfüllt:

- ein Elternteil ist im Besitz einer Niederlassungserlaubnis (frühere unbefristete Aufenthaltserlaubnis oder Aufenthaltsberechtigung) oder Aufenthaltserlaubnis-EU oder er/sie ist freizügigkeitsberechtigter Unionsbürger oder gleichgestellter Staatsangehöriger eines EWR-Staates und
- hat seit acht Jahren seinen rechtmäßigen Aufenthalt im Inland und
- hat seit acht Jahren seinen gewöhnlichen Aufenthalt im Inland.

Ob diese Voraussetzungen erfüllt sind, wird vom Standesamt automatisch durch eine Anfrage bei der zuständigen Ausländerbehörde geklärt. Von Ihnen sind dazu keine gesonderten Anträge erforderlich. Sind die Voraussetzungen erfüllt und das Kind besitzt die deutsche Staatsangehörigkeit, erhalten Sie von uns eine schriftliche Mitteilung darüber.

Das Kind kann außerdem Ihre Staatsangehörigkeit erworben haben. Klären Sie dies bitte mit Ihrem Konsulat bzw. Ihrer Botschaft ab. Gegebenenfalls besitzt das Kind dann neben der deutschen eine beziehungsweise mehrere weitere Staatsangehörigkeiten. Das deutsche Gesetz lässt dies bis zum 18. Geburtstag des Kindes zu, danach muss das Kind sich dann entscheiden, welche Staatsangehörigkeit es aufgeben will.



#### 4.5 Sterbebuchabteilung

Telefon: 9018 24325/-26, -27, -28, -29  
[www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/sterbebuch.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/sterbebuch.html)

#### Der Trauerfall in der Familie

Neben der Trauer beim Verlust eines Menschen werden viele Fragen aufgeworfen: die Art der Bestattung, Kosten, Ab- und Ummeldungen, Erhalt der Sterbeurkunde, Nachlass des Verstorbenen. Wir wollen Ihnen einen kleinen Wegweiser aufzeigen, um Ihnen die Erledigung dieser wichtigen Dinge etwas leichter zu machen.

**Der Sterbefall ist in einem Krankenhaus eingetreten:** Sie werden durch das Krankenhauspersonal benachrichtigt und erhalten von dort alle erforderlichen Unterlagen.

**Der Sterbefall ist zu Hause eingetreten:** Benachrichtigen Sie Ihren Hausarzt oder den Notarzt der Feuerwehr; Notruf 112. Der zuständige Arzt wird alles Notwendige veranlassen und Sie über weitere Schritte unterrichten.

In beiden Fällen sollten Sie nach Erhalt der ärztlichen Bescheinigung (Leichenschauschein) umgehend einen Bestatter



Friedhof Seestraße

Ihrer Wahl aufsuchen, um alle Formalitäten für die Bestattung einzuleiten.

Sollten Sie sich nicht in der Lage fühlen, alle anfallenden Wege persönlich zu erledigen, können Sie sich vertrauensvoll an Ihren Bestatter wenden und ihn mit der Erledigung beauftragen. Wenn Sie die erforderlichen Wege selbst erledigen wollen, veranlassen Sie unter Vorlage des Personalausweises des Verstorbenen sowie des Leichenschau-scheines vom Arzt die Abmeldung und Erteilung der Bestattungsgenehmigung durch eines der Meldeämter.

Was wird für die Ausstellung der Sterbeurkunde beim Standesamt – neben den Unterlagen vom Arzt und der Meldestelle – benötigt?

für Ledige: die Geburtsurkunde oder eine beglaubigte Abschrift des Geburtsregisters  
bei Verheirateten: eine Heiratsurkunde oder eine beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch

besteht die Ehe des Verstorbenen nicht mehr: eine Heiratsurkunde oder eine beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch, den Nachweis der Auflösung (z.B. rechtskräftiges Scheidungsurteil, Sterbeurkunde des Ehegatten, Beschluss über Todeserklärung).

Die von Ihnen beantragten Sterbeurkunden sind, bis auf die Sterbeurkunde für Rentenzwecke, gebührenpflichtig. Mit Vorlage der Sterbeurkunde können Sie alle anfallenden Ab- oder Ummeldungen veranlassen.

Hat der Verstorbene ein Testament hinterlassen oder wollen Sie einen Erbschein beantragen, wenden Sie sich bitte an das für den Wohnsitz des Verstorbenen zuständige Amtsgericht.

Wo kann ich die Witwen-/Witwerrente beantragen?

Hinterbliebene Ehegatten können die Rente beim Versicherungsträger beantragen: Deutsche Rentenversicherung Berlin Knobelsdorffstraße 92, 14059 Berlin Postanschrift: 14047 Berlin Telefon 030 30020, Fax 030 3002 1009 [www.deutsche-rentenversicherung-berlin.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-berlin.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo und Do 8-18 Uhr

Di und Mi 8-15 Uhr

Fr 8-13 Uhr

## 4.6 Familienbuch

Telefon 9018 24321, 9018 24322 und  
9018 24324

<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/standesamt/fambuch.html>

- nachträgliche Beurkundung von im Ausland geschlossenen Ehen/Lebenspartnerschaften unter Beteiligung mindestens eines Deutschen/anerkannten Flüchtlings/Staatenlosen/anerkannten Asylberechtigten/heimatlosen Ausländers
- nachträgliche Beurkundung von im Ausland geborenen deutschen Staatsbürgern und ausländischen Flüchtlingen/Staatenlosen/anerkannten Asylberechtigten/heimatlosen Ausländern mit gewöhnlichem Aufenthalt in Deutschland
- Erklärungen zur Namensführung in der Ehe/Lebenspartnerschaft und nach Beendigung der Ehe
- Ausstellung von Eheurkunden aus den Registern der Standesämter Mitte, Wedding, Tiergarten

### Auslands-Trauungen

#### Sie wollen im Ausland heiraten – was müssen Sie beachten?

Sie können im Ausland nach den dort geltenden Gesetzen des Landes vor allen autorisierten Institutionen heiraten (Standesamt, Zivilstandesamt, Bürgermeister, Registeroffice, Kirchen usw.).

Vor der Abreise erkundigen Sie sich bei der Vertretung des Wunschlandes genau über alle Möglichkeiten, lassen sich über die erforderlichen Unterlagen informieren und erfragen insbesondere, ob ein Ehefähigkeitszeugnis notwendig ist. Dabei handelt es sich nicht um eine gesundheitliche Untersuchung. Das Ehefähig-



keitszeugnis bestätigt dem Heiratsstaat nur, dass nach den Gesetzen des anderen Staates keine Ehehindernisse in rechtlicher Hinsicht bestehen. Das Ehefähigkeitszeugnis erhalten Sie beim Standesamt Ihres Wohnortes.

Die Urkunden, die für das Zeugnis notwendig sind, entsprechen den vorzulegenden Unterlagen bei der normalen Anmeldung.

#### Sie haben im Ausland geheiratet – was ist in Deutschland zu erledigen?

Deutschland erkennt jede Eheschließung im Ausland, die nach der dort geltenden Ortsnorm (d.h. nach den Gesetzen dieses Staates) rechtsgültig geschlossen wurde, an.



Der Fall, dass man in Deutschland beweisen muss, dass die im Ausland eingegangene Ehe korrekt ist, ist der Normalfall, da außer den Standesämtern selten jemand die Bestimmungen des EGBGB (des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch) kennt, die die internationalen Rechtsbeziehungen regeln.

Die ausländische Heiratsurkunde muss von einer staatlichen Stelle (Standesamt, Zivilstandsbeamter, Registeroffice, Familienministerium) ausgestellt, unterschrieben und gesiegelt sein.

Aus den USA muss neben der Heiratsurkunde auch die Heiratsbewilligung (marriage licence) nach Deutschland mitgebracht

werden. Will man ganz sicher sein, sollte man die erhaltenen Urkunden vom deutschen Konsulat oder der Botschaft im Heiratsland beglaubigen lassen (Legalisation). Nach der Rückkehr nach Deutschland empfehlen wir, dass Sie sich mit dem Standesamt Ihres Wohnortes in Verbindung setzen, einen Antrag zur Nachbeurkundung stellen und in diesem Zusammenhang auch die Namensführung in der Ehe festlegen.

Nach kurzer Zeit erhalten Sie von Ihrem Standesamt dann eine deutsche Heiratsurkunde und können sofort alle notwendigen Umschreibungen (Meldestelle, Steuer, Versicherungen, Arbeitgeber usw.) erledigen.

## 5. Wohnungsamt

Rathaus Wedding  
Müllerstraße 146, 13353 Berlin  
Telefon 9018 43210

Wir sind Ansprechpartner für:

- Wohngeld
- Wohnberechtigungsscheine
- Wohnungswirtschaftliche Bescheinigungen

Antragsannahme in den Filialen der Bürgerämter in Mitte zu den nachfolgenden Öffnungszeiten:

Mo 8-15 Uhr, Di 11-18 Uhr,

Mi 8-13 Uhr, Do 11-18 Uhr, Fr 8-13 Uhr

Zu dem großen Thema „Miete/Wohnung“ erhalten Sie viele nützliche Informationen in der „Mieterfibel“.

### Wohngeldstelle

Ob und in welcher Höhe Ihnen Wohngeld zusteht hängt ab:

- von dem Gesamteinkommen
- von der Anzahl der zu Ihrem Haushalt gehörenden Familienmitglieder
- von der Höhe der zu berücksichtigenden Miete

### Wohnberechtigungsschein (WBS)

Was heißt das?

Einen WBS erhalten Sie, wenn die geltenden Einkommensgrenzen nicht überschritten werden (z.B. für 1 Person 16.800 EUR, für 2 Personen 25.200 € bzw. 2 Personen – davon 1 Kind – 25.900 € jährlich).

Er berechtigt zur Anmietung einer Wohnung im sozialen Wohnungsbau oder einer belegungsgebundenen Wohnung in den östlichen Bezirken.



Blick nach Wedding

Antragsberechtigt ist jeder mit seiner Familie, der volljährig und zum längeren Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland berechtigt ist. Das gilt auch für Lebenspartnerschaften und Lebensgemeinschaften.

## 6. Schöffenamts

Haben Sie schon einmal daran gedacht, wie unser Rechtssystem ohne die ehrenamtlichen Richterinnen und Richter an den Landgerichten, den Amtsgerichten oder den übrigen Gerichten funktionieren soll? Schließlich ist die Judikative eine Säule unserer Demokratie und darum ist es so wichtig, sie zu unterstützen.



### Welche Aufgaben haben Schöffen?

Schöffen sind ehrenamtliche Richterinnen und Richter mit gleichem Stimmrecht wie die an der Hauptverhandlung teilnehmenden Berufsrichter. Sie nehmen an allen während der Hauptverhandlung zu erlassenden Entscheidungen des Gerichts teil.

Durch die Schöffen wird der Grundsatz der Teilhabe des Volkes an der Rechtsprechung verwirklicht. Dabei sollen das Rechtsempfinden der Schöffen als nicht speziell juristisch ausgebildete Richter und ihre eigene Berufs- und Lebenserfahrung zur Geltung kommen. Gleichzeitig soll erreicht werden, dass die Strafjustiz im Rechtsbewusstsein der Bevölkerung verwurzelt bleibt.

### Wie erfolgt die Auswahl der Schöffen?

Die Schöffen werden durch Wahlausschüsse beim Amtsgericht Tiergarten für fünf Jahre gewählt. Die Wahl erfolgt aus Vorschlagslisten, die der Bezirk Mitte aus freiwilligen Meldungen und/oder aus zufällig aus dem Melderegister der deutschen Einwohner des Bezirks ausgewählten Personen aufstellt.

Die Vorschlagslisten des Bezirks, die mindestens die doppelte Anzahl von Personen enthalten müssen, die der Schöffenwahlausschuss benötigt, werden der Bezirksverordnetenversammlung beziehungsweise dem Jugendhilfeausschuss zur Auswahl vorgelegt. Für die Aufnahme von Personen in die Vorschlagsliste ist die Zustimmung von zwei Dritteln der gesetzlichen Zahl der Mitglieder erforderlich.

Dem Schöffenwahlausschuss beim Amtsgericht obliegt die konkrete einzelne Wahl der Schöffen und jeweils die Zuordnung zum Schöffenamt oder zum Hilfsschöffenamt. Die letzte Wahl erfolgte 2008 für die Periode 9018-2013. Die ausgewählten Personen erhalten dann direkt vom Gericht weitere Informationen. Nicht ausgewählte Personen erhalten keine Nachricht vom Gericht.

**Weitere Hinweise zur Tätigkeit als Schöffe erhalten Sie auf den Internetseiten des Bundesverbandes der ehrenamtlichen Richterinnen und Richter e.V.**  
<http://www.schoeffen.de>

## 7. Schiedsamt

Jeder kann in eine Situation geraten, in der ein Rechtsstreit für ihn unausweichlich erscheint. Nicht immer ist es dabei sofort erforderlich, vor ein ordentliches Gericht zu gehen.

Es gibt in jedem Berliner Bezirk ehrenamtlich tätige Frauen und Männer, die von der jeweiligen Bezirksverordnetenversammlung zu Schiedspersonen in Nachbarschaftsstreitigkeiten gewählt sind: die Schiedsfrauen und Schiedsmänner.

Die durch den Präsidenten des Amtsgerichts bestätigten Schiedspersonen können ein Schiedsverfahren in Form einer Schlichtungs- oder Sühneverhandlung

durchführen. Ein derartiges Schiedsverfahren ist eine kostengünstige Alternative zu einem Gerichtsverfahren. Es ist auch die Einrichtung zur vor- und außergerichtlichen Klärung bestimmter Gerichtsverfahren. Bei vielen Privatklagdelikten und in manchen Zivilsachen sind Schiedspersonen vor der Zulassung beim Gericht mit einem Vergleichsversuch vorgeschaltet, das heißt, erst zur Schiedsperson – dann zum Gericht.

Besondere Bedeutung kommt diesem Vergleichsversuch in den Fällen von Beleidigung, Sachbeschädigung, Körperverletzung, Hausfriedensbruch, Bedrohung und Verletzung des Briefgeheimnisses sowie in den meisten Nachbarschaftsstreitigkeiten zu. Von Vorteil ist auch ein Schlichtungsversuch durch die Schiedsperson bei



Am Amtsgericht



Schadensersatzansprüchen nach Beschädigung oder Zerstörung eines Gegenstandes oder bei Mietzinsstreitigkeiten.

### Welche Vorteile hat das Verfahren?

- **In einem Schiedsverfahren gibt es keinen Sieger und keinen Besiegten.** Der Schiedsspruch ist ein Vergleich, kein Urteil. Aus diesem Grund führt ein Schlichtungserfolg durch eine Schiedsperson zu höherer Zufriedenheit bei den streitenden Personen.
- **Die Kosten eines Schiedsverfahrens sind geringer.** Gebühren werden von einer Schiedsperson als Verfahrens- und/oder Sachkosten (Schreibauslagen, Dolmetscher, Porto, usw.) erhoben. Eine Teilung der Kosten zwischen den Strei-

tenden kann Bestandteil des getroffenen Vergleiches sein.

- Mit einem von den Streitparteien geschlossenen Vergleich kann man sich einen Titel verschaffen, der 30 Jahre vollstreckbar ist.
- Schiedspersonen sind völlig unparteiisch und haben einen Eid auf die Amtsverschwiegenheit abgelegt.
- Als einzige außergerichtliche Schlichtungsstelle kann durch eine Schiedsperson eine amtliche Bescheinigung der eventuellen Erfolglosigkeit eines Schlichtungsversuches ausgestellt werden. Eine derartige Bescheinigung ist gegebenenfalls zur Vorlage bei Gericht notwendig.

Rechtsgrundlage für die Tätigkeit der Schiedspersonen in Berlin ist das „Berliner Schiedsamtsgesetz (BlnSchAG)“ in der Fassung vom 7. April 1994, zuletzt geändert durch das „Gesetz zur Schaffung dezentraler Verwaltungsstrukturen in der ordentlichen Gerichtsbarkeit“ vom 19. November 2004.

### Was ist zu beachten?

- Gemäß § 14 BlnSchAG ist für das Schiedsverfahren die Schiedsperson örtlich zuständig, in deren Amtsbezirk die Gegenpartei (der oder die Beschuldigte) wohnt.
- Die beteiligten Parteien können eine abweichende örtliche Zuständigkeit vereinbaren. Die entsprechenden Erklärungen dazu müssen bei derjenigen Schiedsperson eingereicht oder zu Protokoll gegeben werden, vor der die Verhandlung stattfinden soll.

### Wie finde ich die zuständige Schiedsperson?

Telefon 9018 44511/bis -13 (Bürgeramt)  
[www.berlin.de/ba-mitte/buergerdienste/schiedsamt\\_startseite.html](http://www.berlin.de/ba-mitte/buergerdienste/schiedsamt_startseite.html)



Amtsgericht Wedding

**Herausgeber:**

**Redaktion:** Bezirksamt Mitte, Pressestelle  
 presse@ba-mitte.verwalt-berlin.de

**Ausführung:**

mediaprint infoverlag gmbh  
 Lechstraße 2, 86415 Mering  
 Tel. +49 (0) 8233 384-0  
 Fax +49 (0) 8233 384-103  
 info@mediaprint.info, www.mediaprint.info

**Auflagenhöhe:** 30.000 Stück

**Stand:** Februar 2011

10278698 / 1. Auflage / 2011

**Fotonachweis:**

BAMitte Pressestelle: S. 12, 27, 31, 34, 35, 46, 56  
 Caroline Eisbrich: S. 16, 18, 30, 31, 60, 62, 63  
 Christiane Flechtner: S. 25, 44, 48  
 mediaprint infoverlag gmbh: S. 8, 11, 19, 22, 28, 36,  
 38, 39, 41, 42, 50, 58  
 fotolia.com: Titelbild Yuri Arcurs, S. 6 Kzenon,  
 S. 19 pixel66, S. 20 Andrey Kuzmin  
 photocase.com: S. 14 kaipiranha, S. 26 c-mone,  
 S. 37 MADworks, S. 52 Franx

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anord-  
 nung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen  
 Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.  
 Nachdruck und Übersetzungen in Print und Online  
 sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

**Entwurf/Layout:** Jacqueline Wendel  
 Entstanden in Zusammenarbeit mit der  
 Design Akademie Berlin.



**design akademie berlin**

Hochschule für Kommunikation und Design



**Kreisverband  
 Berlin-Mitte e. V.**

**Unsere Einrichtungen****für Senioren:**

- Seniorenfreizeitstätte Schillerpark  
 Barfusstr. 22/24 × 13349 Berlin  
 Tel. 456 40 22
- Seniorenbegegnungsstätte Club 37  
 Spenerstr. 37 × 10557 Berlin  
 Tel. 39 49 38 65
- Seniorenfreizeitstätte Club 56  
 Rheinsberger Str. 56 × 10115 Berlin  
 Tel. 449 68 03
- Tagespflege Sommergarten  
 Reinickendorfer Str. 58 a × 13347 Berlin  
 Tel. 45 60 60 50

**Weitere Angebote:**

- Kostenlose Rentenberatung
  - montags 13–14 Uhr × Hochstädter Str. 1 × 13347 Berlin
  - montags 17–18 Uhr × Spenerstr. 37 × 10557 Berlin
- Kostenlose Rechtsberatung
  - montags 17–18 Uhr × Hochstädter Str. 1 × 13347 Berlin
  - montags 17–18 Uhr × Spenerstr. 37 × 10557 Berlin
  - jeden 1. + 3. Mi 17–18 Uhr  
 Rheinsberger Str. 56 × 10115 Berlin
- Second-Hemd-Läden
  - Prinzenallee 74 × 13357 Berlin und
  - Reinickendorfer Str. 105 × 13347 Berlin

AWO Kreisverband Berlin-Mitte e.V. × Hochstädter Straße 1 × 13347 Berlin  
 Tel. 45 50 87-0 × [info@awo-mitte.de](mailto:info@awo-mitte.de) × [www.awo-mitte.de](http://www.awo-mitte.de)



☎ 24 23 23 9  
www.zahnpraxis-mitte.de

DR. MED. DENT. M. SHARAF  
DR. MED. DENT. R. KNIPPER

**IMPLANTOLOGIE**

**VOLLNARKOSE**

**ANGSTPATIENTEN**

**ÄSTHETIK**

NÄHE U ROSA-LUXEMBURG-PLATZ WEYDINGERSTRASSE 18, 10178 BERLIN

## SERVICE, RUND UM DIE GESUNDHEIT.

Beratung und Anpassung von orthopädischen Hilfsmitteln,  
Bandagen, Einlagen, Medizintechnik, Rollstühle etc.  
Hilfen für die Pflege zu Hause.  
Alle Krankenkassen.

## Sanitätshaus



Brunnenstrasse 111C-D (Parkplatz vorhanden)  
13355 Berlin (am U-Bhf. Voltastrasse, mit Fahrstuhl)

Telefon (030) 46 45 65 69  
Telefax (030) 46 45 65 72

E-Mail [info@oth-online.de](mailto:info@oth-online.de)  
Internet [www.oth-online.de](http://www.oth-online.de)

## Ein Haus für Kranke, der Patient ein Gast



**Alexianer**  
ST. HEDWIG-KRANKENHAUS

Das St. Hedwig-Krankenhaus ist seit über 164 Jahren fester Bestandteil der medizinischen Versorgung Berlins. Die lange Tradition als katholisches Krankenhaus verbinden wir mit dem Anspruch, ein modernes Dienstleistungsunternehmen mit einem attraktiven Leistungsangebot im Gesundheitswesen zu sein.

### Unsere Kliniken

///// Anästhesie und Intensivmedizin  
///// Viszeral- und Gefäßchirurgie - Minimal Invasive Chirurgie  
///// Innere Medizin  
///// Urologie  
///// Urogynäkologie  
///// Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik  
///// Radiologisches Institut  
///// Schlafmedizin

### Unsere Zentren und Spezialangebote

///// Deutsches Beckenbodenzentrum  
///// Prostatazentrum-Berlin  
///// Bauchzentrum Mitte  
///// Diabetes- und Fußzentrum

Die Notaufnahme/Rettungsstelle ist 24 Stunden ärztlich und pflegerisch besetzt.

St. Hedwig-Krankenhaus, Große Hamburger Straße 5-11 // 10115 Berlin  
Tel.: (030) 23 11 - 0 // Fax: (030) 23 11 - 24 22

E-Mail: [st.hedwig@alexius.de](mailto:st.hedwig@alexius.de)

Internet: [www.alexianer.de](http://www.alexianer.de)

# Was macht Ihr Geld in einem Kindergarten? Sinn.

Bei der GLS Bank ist Ihr Geld gut angelegt: Es fließt ausschließlich in Vorhaben, die sozial, ökologisch und ökonomisch sinnvoll sind. Als einzige Bank machen wir dabei transparent, wo und was wir finanzieren.

Vom Girokonto bis zur Vermögensanlage – alles über unsere leistungsstarken und sinnstiftenden Angebote unter [www.gls.de](http://www.gls.de)



Jetzt Konto mit Sinn eröffnen:  
[www.gls.de](http://www.gls.de) // ☎ 030 - 5 26 88 58 80

**GLS Bank**  
das macht Sinn 